

LIIKUTETTAVAT PINONTALAITTEET,  
LÄMMITETTÄVÄT:

LAUTASJAKELIJA 2 SHE/2 SHVS

KORIJAKELIJA CHV

TASOJAKELIJA CHV/CEH

YLEISJAKELIJA UNI-H/UNI-H-KIDS

**Alkuperäisen käyttöohjeen käännös**

## Yleistä

**Tekijänoikeus** Tämä ohje on tekijänoikeudellisesti suojattu. Siinä olevia tietoja ei saa osittainkaan monistaa, levittää, käyttää kilpailutarkoituksissa tai saattaa kolmannen saataville.

**Tekniset muutokset** Pidätämme oikeuden teknisiä parannuksia palveleviin muutoksiin.

**Tuoteaineisto** Tämä on alkuperäisen käyttöohjeen käännös. Kohderyhmä: tarjoiluhenkilökunta, keittiöpäällikkö.

**Merkkien selitykset**

- ☞ **Tärkeä ohje** erityisiä tilanteita tai poikkeustapauksia varten.
- ❗ **Selventävä tietoa** seuraavia lukuja tai kappaleita varten.
- ➞ **Viittaus toisaalle** lukuun, alajaksoon tai muuhun asiakirjaan.
- ✓ **Edellytys**, joka on täytettävä ennen seuraavien vaiheiden suorittamista.
- **Toimenpide** tai tehtävä, joka on suoritettava.

---

### Laitemalli XYZ

Tällä tavoin merkitty kappale koskee vain tiettyä laitemallia tai laitevaihtoehtoa.

---

### Varoitukset



#### Opastava sana!

#### Vaaran laji ja lähde

Varoitusten noudattamatta jättämisen mahdolliset seuraukset.

► Toimenpide vaaran ja sen seurausten välttämiseksi.

---

Opastava sana (varo, varoitus, vaara) viittaa vaara-asteeseen.

**Varo** varoittaa mahdollisista lievista henkilövahingoista tai esinevahingoista.

**Varoitus** varoittaa mahdollisista vakavista henkilövahingoista.

**Vaara** varoittaa mahdollisista erittäin vakavista tai kuolemaan johtavista henkilövahingoista.

## Sisältö

<b>Tietoja tuotteesta</b>	Käyttötarkoitus	6
	Käyttöedellytykset	6
	Tuoteominaisuudet	6
<b>Turvallisuus</b>	Yleistä	8
	Tietoja tuotteesta	8
	Kuljetus	8
	Käyttöönotto	9
	Käyttö ja toiminta	10
	Käytön päättäminen	13
	Puhdistus ja huolto	13
	Huolto	14
	Korjaus	14
	Normit ja direktiivit	14
	Tuotetunnistus	14
<b>Kuljetus</b>	Kuljetusvahinkojen tarkastus/reklamointi	15
	Toimitussisältö	15
	Purkaminen pakkauksesta	15
	Pakkausmateriaalin hävitys	15
<b>Käyttöönotto</b>	Käyttöedellytykset	16
	Ensimmäinen käyttöönotto	16
	Lautasjakelija: Ohjaintankojen säätäminen lautasten halkaisijalle sopiviksi	17
	Jakelukorkeuden testaus	18
	Taso- ja yleisjakelija: Jousilippaan peitelevyn poistaminen	19
	Jakelukorkeuden säätö	20
	Taso- ja yleisjakelija: Jousilippaan peitelevyn kiinnitys	22
	Suojakannen pidikkeen kiinnitys	23
	Laitteen liitäntä	24
<b>Käyttö ja toiminta</b>	Laitteen yleiskuva	25
	Käyttölaitteet – yleisnäkyvä	29
	Käyttötapaukset – yleisnäkyvä	29
	Ohjelämpötilan säätö	30
	Lautasjakelija: Käännettävän kannen lukituksen vapautus / lukitus	31
	Laitteen täyttö	32
	Laitteen sijaintipaikan vaihtaminen	33
	Astioiden lämmittäminen ja lämpimänä pito	35

**Lisätiedot päiväkot- ja  
kouluruokailukäyttöä**
**varten**

Käyttötarkoitus	36
Käyttöalue	36
Valvontavelvollisuus	36
Virransyöttö	36
Väärinkäyttö leikkikaluna	36
Väärinkäyttö säilytyspaikkana	36
Väärinkäytöstä aiheutuvat vaarat	36
Kuumat pinnat	36
Lämpötilan säätö	36

**Käytön päättäminen**

Laitteen ottaminen pois käytöstä	37
----------------------------------	----

**Apu ongelmatapauksissa**

Tilailmaisimen valo ei pala	38
Tilailmaisimen valo palaa, mutta astiat eivät lämpene riittävästi/pysy tarpeeksi lämpiminä	38
Tilailmaisimen valo palaa, mutta laitteen sisäosa pysyy kylmänä	38
Laite kuumenee aina maksimilämpötilaan asti säätimen asetuksesta riippumatta	38
Lautasjakelija: Lautaset ovat liian pieniä tai liian isoja pinontaputkeen	38
Jaloteräsosissa ruostetta	39
Laite on ulkoisesti vaurioitunut	39

**Puhdistus ja huolto**

Jaloteräs	40
Puhdistusvälit	40
Puhdistusmenetelmät	40
Puhdistusaine	40
Laitteen puhdistus	41

**Huolto**

Laite on huollettava säännöllisesti	43
Rullalukituksen tarkastus	43
Lautasjakelija: Käännettävän kannen tiiviste tarkastus	43
Lautasjakelija: Käännettävän kannen tiivisteiden hoito	43
Sähköturvallisuuden uusintatarkastuksen suorittaminen	43
Liitäntäkaapelin ja verkkopistokkeen tarkastus	43

**Korjaus**

Valtuutetut henkilöt	44
Vian kuvaus	44
Osien vaihto	44
Varaosat	44
Osoite	45

**Jätteenkäsittely**

Laitteen hävitys	45
------------------	----

<b>Tekniset tiedot</b>	Yleiset tiedot	46
	Sähkö tiedot	47
	Ympäristö	48
<b>Tilaustiedot</b>	Lautasjakelija 2 SHE 21-26	49
	Lautasjakelija 2 SHE 26-31	49
	Lautasjakelija 2 SHVS 26	49
	Korijakelija CHV 53/53	49
	Korijakelija CHV 66/54	49
	Tasojakelija CHV 58/58	49
	Tasojakelija CEH 65/45	49
	Yleisjakelija UNI-H 59/29	49
	Yleisjakelija UNI-H 59/29 Kids	49
	Yleisjakelija UNI-H 58/58	49
	Käyttöohje	49
<b>Lisävarusteet</b>	Lämpöä varaavat vahaydinlautaset	50
	Suojakansi	50
	Korit korijakelijalle	50
	B.PRO-mikrokuitupuhdistusliina	50
	Jaloteräksen puhdistus- ja hoitoaine DeepClean Stainless Steel	50
<b>Standardit, direktiivit, asetukset, määräykset</b>	Standardit	51
	CE-merkintää/ EU-vaatimustenmukaisuusvakuutusta koskevat direktiivit	51
	Asetukset, määräykset	51

## Tietoja tuotteesta

<b>Käyttötarkoitus</b>	<p>Lämmitettävät, liikutettavat pinontalaitteet on tarkoitettu seuraaviin käyttötarkoituksiin:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Kuivien astioiden säilytys / varalla pito</li><li>• Astioiden esille tuonti / jakelu</li><li>• Kuivien astioiden lämmittäminen ja lämpimänä pito paikallaan pysyvissä yksiköissä</li></ul> <p>Laitteita ei saa käyttää astioiden kuivaamiseen. Laitteita ei saa käyttää lämmityslaitteena. Laitteita ei saa käyttää aterioiden säilytykseen, lämmittämiseen eikä varastointiin. Laitteita ei saa käyttää vaarallisten tai myrkyllisten aineiden/nesteiden kuljetukseen tai varastointiin. Henkilöiden kuljettaminen laitteella tai sen lisälaitteilla ei ole sallittua. Laitetta ei saa käyttää ”tikkaiden korvikkeena” tai kiipeilytelineenä (lapset) (kaatumisvaara). Lämmitettävät liikutettavat pinontalaitteet soveltuvat erityisesti julkiseen gastronomiaan (sairaalat, vanhainkodit, lastentarhat), hotelleihin ja ravintoloihin (juhlaillalliset pitopalvelu) sekä työpaikkaruokaloihin (kanttiinit, opiskelija-ruokalat).</p>
<b>Käyttöedellytykset</b>	<p><b>Käyttöympäristö</b></p> <p>Laitetta saa käyttää +15 °C – +38 °C:n lämpötilassa ilmankosteuden ollessa normaali (ilman kastetta) suljetuissa tiloissa. Laite on kehitetty käytettäväksi korkeintaan 2 000 m merenpinnan yläpuolella.</p> <p><b>Muiden henkilöiden opastus</b></p> <p>Jos laite lainataan muille henkilöille, heidät on perehdytettävä sen turvalliseen käyttöön ja käytöstä aiheutuviin mahdollisiin vaaroihin.</p>
<b>Tuoteominaisuudet</b>	<p><b>Yleistä</b></p> <p>Lämmitettävät liikutettavat pinontalaitteet on valmistettu jaloteräksestä. Pinta on harjattua jaloterästä. Kaikkia lämmitettäviä liikutettavia pinontalaitteita ympäröi laitekuori.</p> <p><b>Käyttö ja toiminta</b></p> <p>Pinottava tavara pinotaan pinontatasolle. Pinontatason jakelukorkeutta voidaan säätää ripustamalla ja irrottamalla jouset. Laitteet on varustettu neljällä ohjauspyörällä, joista kahdessa on rullalukitus. Turvatyöntökahva mahdollistaa laitteen helpon liikuttamisen. Vakaat puskukulmat suojaavat vahingoilta. Lautasjakelijat SHE on varustettu staattisella lämmityksellä, kaikki muut pinontalaitteet kiertoilmalämmityksellä. Lämpötilan säätö perustuu kapillaariputkitermostaattiin. Laitteen haluttu ohjelämpötila voidaan säätää portaattomasti työntökahvan alapuolella olevalla kiertosäätimellä (poikkeus: lautasjakelija 2 SHVS 26). Maksimiasento "10" vastaan n. 110 °C:n lämpötilaa. Lautasjakelija 2 SHVS 26 on asennettu kiinteästi n. +140 °C:n ohjelämpötila. Laitteessa on päälle-/poiskytkin. Ylikuormitussuoja estää laitteen ylikuumenemisen.</p>

---

### Lautasjakelija 2 SHE

Lautasjakelija on varustettu metalliverkkokorista koostuvalla pinontatasolla. Lautasjakelija soveltuu ruokalautasille, joiden halkaisija on 210–260 mm tai 260–310 mm. Pinontaputken ohjaintangot voidaan sovittaa lautasen halkaisijan mukaan (kolme säätöaluetta pienille, keskisuurille ja isoille lautasille). Lautasjakelija on saatavana valinnaisesti kannen lukituksella varustettuna.

---

## Lautasjakelija 2 SHVS

Lautasjakelija on varustettu metalliverkkokorista koostuvalla pinontatasolla.

Kahdella kiertoilmalämmittimellä varustettu lautasjakelija on tarkoitettu ainoastaan vahaydinlautasten lämmittämiseen. Lautasjakelija soveltuu vahaydinlautasille, joiden halkaisija on 260 mm. Lautasjakelijoiden metallikannet voidaan lukita.

## Korijakelija

Korijakelija on varustettu jaloteräksestä valmistetulla pinontatasolla.

Korijakelija on tarkoitettu astioilla (kupit, lautaset, kulhot ja vuoat) täytettävien korien pinontaan.

Korijakelija voidaan täyttää koreilla, joiden korkeus on 75 – 115 mm. Kun korien korkeus on 75 mm, päällekkäin voidaan pinoa 9 koria; korikorkeudella 115 mm 6 koria.

## Tasojakelija

Tasojakelija on varustettu jaloteräksestä valmistetulla pinontatasolla.

Pinontataso voidaan täyttää suoraan astioilla (kupit, lautaset, kulhot ja vuoat) ja/tai kannuilla.

Tasojakelijassa on astioiden kiinni juuttumisen ehkäisevä sisäverhoilu.

## Tasojakelija CEH

Tasojakelija on varustettu jaloteräksestä valmistetulla pinontatasolla.

kiertoilmalämmityksellä Tasojakelija on varustettu kahdella.

Pinontataso voidaan täyttää suoraan astioilla (kupit, lautaset, kulhot ja vuoat) ja/tai kannuilla.

Tasojakelijassa on astioiden kiinni juuttumisen ehkäisevä sisäverhoilu.

Tasojakelijan eristetty metallikansi mahdollistaa sisätilan energiatehokkaan lämmittämisen.

## Yleisjakelija

Yleisjakelija on varustettu jaloteräksestä valmistetulla pinontatasolla.

Pinontataso voidaan täyttää suoraan astioilla (kupit, lautaset, kulhot ja vuoat).

Pinontataso voidaan haluttaessa jakaa ohjaintankojen avulla eri alueisiin.

Yleisjakelijassa on astioiden kiinni juuttumisen ehkäisevä sisäverhoilu.

Laitte tyyppinimikkeellä Kids on toteutettu madalletulla rungon korkeudella.

## Puhdistus

Pinontataso voidaan irrottaa perusteellista puhdistamista varten.

## Turvallisuus

**Yleistä** Laite on rakennettu uusinta tekniikkaa käyttäen. Valmistuksessa on täytetty kaikki vaatimukset turvallisen käytön varmistamiseksi. Siitä huolimatta laitteen käyttöön liittyy eräitä vaaratekijöitä. Tämän käyttöohjeen turvaohjeet ja varoitukset on tarkoitettu suojaamaan näiltä vaaroilta.

### Turvallisuusohjeet

Lue huolella tämän luvun turvallisuusohjeet ja noudata niitä.

Laitteen omistaja vastaa siitä, että tämän käyttöohjeen turvallisuusohjeita noudatetaan.

### Varoitukset

Huomioi vaarasymbolilla (varoituskolmiolla) merkityt varoitukset tekstissä.

### Käyttöohje

Tämä käyttöohje on luettava huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Laitteen haltija vastaa siitä, että kaikki käyttäjät lukevat tämän ohjeen ennen laitteen ensimmäistä käyttöä.

Tämä käyttöohje on säilytettävä niin, että se on joka hetki laitetta käyttävien henkilöiden luettavissa.

### Puhdistus ja huolto

Erota laite verkkovirrasta ennen puhdistus- tai huoltotöiden suorittamista tai osien vaihtamista.

Säilytä verkko- ja/tai laitepistoketta suoritettavien töiden ajan soveltuvassa paikassa ja suojaa se kosteudelta, vaurioitumiselta ja likaantumiselta.

## Tietoja tuotteesta

### Käyttötarkoitus

Laitetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksiin.

Laitteen omistaja vastaa siitä, että laitetta käytetään asianmukaisella tavalla.

### Käyttöedellytykset

Laitetta saa käyttää vain sallituissa käyttöoloissa. Laitteen käyttäjät on perehdytettävä laitteen käyttöön ja heidän on ymmärrettävä tämän käyttöohjeen sisältö.



**Varo!**

### Henkilö- tai esinevauriot

Jos laitteessa säilytetään räjähdysvaarallisia aineita tai astioita ja se otetaan käyttöön, seurauksena voi olla räjähdys ja siitä seuraavia henkilö- ja/tai esinevaurio.

- Laitteessa ei saa säilyttää räjähdysvaarallisia aineita, esim. syttyvää ponnekaasua sisältäviä aerosoliastioita.
- 

## Kuljetus

### Pystysuora kuljetusasento

Kuljeta laitetta vain pystysuorassa asennossa.



**Kuljetus kuorma- tai pakettiautolla**

Kuljeta laitetta vain kuormausluiskalla varustetulla kuorma-autolla tai pakettiautolla.

Kuormausluiskan kaltevuus ei saa olla yli 15°.

Kuljeta laitetta ainoastaan rullalukitusten ollessa vapautettuina. Varmista laite liukumista vastaan.

Kuljetuksen varmistaminen rullalukituksilla ei ole sallittua.

Estä laitteen pystysuorat liikkeet kuljetuksen aikana. Käytä pehmustettuja kiinnitystukia.

**Suojamuovit**

Irrota pakkauksesta purettaessa laitteen mahdolliset suojamuovit.

Muutoin aiheutuu tulipalon vaara.

**Käyttöönotto****Ohjaintankojen säätö****Lautasjakelija 2 SHE**

Ohjaintangot on säädettävä vastaamaan käytettävää lautaskokoa. Muutoin lautaset saattavat luiskahtaa ohjaintankojen väliin ja pinontataso voi juuttua kiinni. Juuttunut pinontataso saattaa irrota odottamatta ja ponnahtaa äkillisesti ylöspäin. Se voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

Laitteen sisäosa kuumentuu lämmityksen aikana. Ennen ohjaintankojen säätämistä on tästä syystä varmistettava, että laitteen sisäosa on jäähtynyt. Kun ohjaintankojen säätöä muutetaan, pinontataso on käännettävä pystysuoran akselinsa ympäri, jolloin pinontatasolle ei jää ohjaintankojen sisäpuolella liikkumavaraa. Muutoin pinontataso voi juuttua kiinni.

Juuttunut pinontataso saattaa irrota odottamatta ja ponnahtaa äkillisesti ylöspäin. Se voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

**Pinottujen tavaroiden jakelukorkeus**

Pinottujen tavaroiden jakelukorkeus on mukautettava vastaamaan todellista tarvetta käyttönoton yhteydessä. Jos pinontataso on säädetty liian korkeaksi, sille pinotut tavarat saattavat kaatua. Kaatuvat tavarat voivat aiheuttaa loukkaantumisia. Mikäli pinontataso on asetettu liian matalaksi, sormet tai käsi saattavat joutua puristuksiin, kun niillä tartutaan pinontalaitteeseen.

Laitteen sisäosa kuumentuu lämmityksen aikana. Ennen pinottujen tavaroiden jakelukorkeuden säätämistä on tästä syystä varmistettava, että laitteen sisäosa on jäähtynyt. Jakelukorkeuden säätäjät on ripustettava ja irrotettava symmetrisesti. Muutoin pinontataso voi juuttua kiinni.

Juuttunut pinontataso saattaa irrota odottamatta ja ponnahtaa äkillisesti ylöspäin. Se voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin. Jouset on ripustettava sillä tavoin paikoilleen, että jousen alku ei osoita putken keskiosaan päin.

**Sijaintipaikka**

Älä käytä laitetta voimakkaasti höyryä muodostavien laitteiden vieressä (esim. astianpesukone).

Höyryt voivat aiheuttaa kasteen muodostumista laitteessa. Kosteuskerros aiheuttaa oikosulun tai sähköiskun vaaran, kun laite on liitetty sähköverkkoon.

**Käyttöönotto varastoinnin jälkeen**

Kun laite tuodaan kylmästä varastotilasta keittiöön, huoneilmassa oleva kosteus siirtyy laitteen pinnalle ja sisäosiin. Kosteuskerros aiheuttaa oikosulun tai sähköiskun vaaran, kun laite on liitetty sähköverkkoon.

Ota laite käyttöön vasta, kun se on saavuttanut huoneenlämpötilan.

**Verkkoliitäntä**

Tyypikilvessä annetun verkkojännitteen ja verkkotaajuuden on vastattava verkkopistorasian arvoja.

Laitetta ei saa käyttää, jos verkkojohdon eristys tai verkkopistoke on vaurioitunut.

Liitä ja irrota verkkopistoke vain, kun laite on kytketty pois päältä.

Muutoin laitteen elektroniikka ja verkkopistorasia saattavat vaurioitua.

Irrota verkkopistoke aina pistokekotelosta vetämällä.

**Käyttö ja toiminta****Yleistä**

Käyttäjän tulee tuntee laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja niiden merkitys.



Laitetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, joiden fyysiset, aistihavaintoihin liittyvät tai henkiset kyvyt eivät ole rajoittuneet tavalla, joka häiritsee laitteen käyttöä. Laitetta saa käyttää ainoastaan sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos laite on vaurioitunut, estä sen tahaton käyttö.

Ota viipymättä yhteyttä valtuutettuun huoltopisteeseen.

🔧 Luku „Korjaus“

**Ohjekilvet**

Laitteeseen on kiinnitetty seuraava ohjekilpi:

Ohjekilpi	Merkitys – kiinnityspaikka
	Standardin DIN 4844-2 mukainen tarra "Varoitus, kuuma pinta"
	"Muovikorit vain asentoon 8 saakka" Kun laitteeseen täytetään muovikoreja, kiertosäätimen saa asettaa korkeintaan asentoon "8".

Vaihda epäselvät, vaurioituneet tai puuttuvat kilvet välittömästi uusiin.

**Pinottujen tavaroiden jakelukorkeus**

Käyttöönoton yhteydessä asetettua jakelukorkeutta on säädettävä tarvittaessa.

Jos pinontataso on säädetty liian korkeaksi, sille pinotut tavarat saattavat kaatua.

Kaatuvat tavarat voivat aiheuttaa loukkaantumisia. Mikäli pinontataso on asetettu liian matalaksi, sormet tai käsi saattavat joutua puristuksiin, kun niillä tartutaan pinontalaitteeseen.

Laitteen sisäosa kuumentuu lämmityksen aikana. Ennen pinottujen tavaroiden jakelukorkeuden säätämistä on tästä syystä varmistettava, että laitteen sisäosa on jäähtynyt.

Jakelukorkeuden säätäjät on ripustettava ja irrotettava symmetrisesti.

Muutoin pinontataso voi juuttua kiinni. Juuttunut pinontataso saattaa irrota odottamatta ja ponnahtaa äkillisesti ylöspäin. Se voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

Jouset on ripustettava sillä tavoin paikoilleen, että jousen alku ei osoita putken keskiosaan päin.

### Pinontatason kohdistaminen

#### Lautasjakelija

Pinontataso saadaan asettaa vain sen avoin sivu alaspäin pinontaputkeen.

Muutoin pinontataso saattaa juuttua kiinni, kun pinontalaitetta täytetään. Juuttunut pinontataso saattaa irrota odottamatta ja ponnahtaa äkillisesti ylöspäin. Se voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

Lisäksi sormet saattavat jäädä kiinni ja puristuksiin, jos pinontataso on kohdistettu väärin.

Kun ohjaintankojen säätöä muutetaan, pinontataso on käännettävä pystysuoran akselinsa ympäri, jolloin pinontatasolle ei jää ohjaintankojen sisäpuolella liikkumavaraa.

Muutoin pinontataso voi juuttua kiinni. Juuttunut pinontataso saattaa irrota odottamatta ja ponnahtaa äkillisesti ylöspäin. Se voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

#### Täyttäminen

Älä käytä muoviasioita laitteessa. Laite ja/tai muoviasiat saattavat vaurioitua.

Lavan pinta on täytettävä/lastattava aina tasaisesti, jotta vältetään lavan tukkiutumiselta ja pinot-tavan tavaran kaatumiselta.

#### Lautasjakelija

Lautasjakelija saadaan täyttää vain lautasilla, joiden halkaisija on vähintään lautasjakelijan edellyttämä (210 mm tai 260 mm). Lautaset saattavat muuten luiskahtaa ohjaintankojenväliin ja pinontataso voi juuttua kiinni. Juuttunut pinontataso saattaa irrota odottamatta ja ponnahtaa äkillisesti ylöspäin. Se voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin. Tämä saattaa tapahtua myös, kun ohjaintankoja ei ole säädetty vastaamaan pinottujen lautasten halkaisijaa.

Siksi ohjaintangot on aina säädettävä erikokoisille lautasille tarkoitettujen lautasjakelijoiden kohdalla uudelle lautaskoolle sopiviksi lautasten halkaisijan muuttuessa. Neliskanttisia lautasia ei saa pinota lautasjakelijaan. Lautasjakelijaan 2 SHVS 26 saa pinota vain vahaydinlautasia. Jos sinne pinotaan posliinilautasia, on olemassa lautasten vaurioitumisen vaara kannen sisäpuolelle kiinnitettyjen sankojen johdosta.

---

**Korijakelija**

Pinontatason saa täyttää vain koreilla, ei koskaan astioilla. Astioilla täyttäminen voi aiheuttaa pinontatason juuttumisen kiinni. Juuttunut pinontataso saattaa irrota odottamatta ja ponnahtaa äkillisesti ylöspäin. Se voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin. Korit saa täyttää vain siinä määrin, ettei pinottava tavara ulotu yli korin yläreunan. Yli korin reunan ulottuva tavara voi muuten aiheuttaa pinontatason juuttumisen kiinni. Juuttunut pinontataso saattaa irrota odottamatta ja ponnahtaa äkillisesti ylöspäin. Se voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin. Kun laitteeseen täytetään muovikoreja, kiertosäätimen saa asettaa korkeintaan asentoon "8". Muovikorit saattavat muutoin vaurioitua.

---

**Kantokyvyt**

Täytä laite enintään teknisten tietojen mukaisella astiamäärällä äläkä ylitä painorajaa, kun täytät laitetta myöhemmin. Muutoin laite tai pinottu tavara voi kaatua ja/tai vahingoittua. Kaatuva laite tai kaatuvat tavarat saattavat aiheuttaa loukkaantumisia.

**Suojakannet**

Jos laitetta käytetään pidemmän aikaa ilman suojakantta, syntyy voimakas lämmönhukka. Pidä laitetta aina kannella peitettynä lämmityksen aikana. Poista suojakansi vain lyhyeksi aikaa astioiden laittamiseksi laitteeseen tai poistamiseksi sieltä.

**Kuumat laitteen osat ja esineet**

Laitteen pinta, sisäosa ja laitteessa olevat esineet (astiat) kuumenevat käytön aikana (noin +110 °C:seen saakka, mallissa 2 SHVS 26 noin +140 °C:seen saakka) ja voivat aiheuttaa palovammoja. Koske kuumiin osiin aina suojia käyttäen (esim. patalaput tai suojakäsineet).

Laite tyyppinimikkeellä Kids lämmitää laitteen sisätilan 44 °C:een. Näin laitteen ulkosivulle ei voi muodostua kriittistä lämpötila-aluetta, joka voisi pidempien kontaktiaikojen yhteydessä johtaa palovammoihin.

**Lämpötilan säätöön käsiksi pääseminen**

Jos laite on asiakkaiden käytössä ilman valvontaa, se on sijoitettava sillä tavoin, että asiattomat henkilöt eivät pääse muuttamaan sen lämpötilan säätöä. Lämpötilan säädön sisältävä laitteen puoli voidaan esimerkiksi asettaa seinää vasten.

**Rullalukitus**

Lukitse laite aina rullalukituksella sen liikkumisen estämiseksi. Tahattomasti liikkuva laite saattaa aiheuttaa loukkaantumisia ja esinevahinkoja.

**Sijaintipaikan vaihtaminen**

Irrota verkkopistoke aina ennen laitteen sijaintipaikan vaihtamista. Muussa tapauksessa laitteen virtajohto tai asennuspaikan verkkopistorasia saattavat vaurioitua. Työnnä laitetta, älä vedä. Työnnä laitetta aina kaksin käsin työntökahvasta pitäen. Jos laitetta työnnetään yhdellä kädellä, sitä ei painosta riippuen mahdollisesti voida pysäyttää tarpeeksi nopeasti. Varmista, etteivät kädet joudu laitteen ja seinien tai muiden esineiden (esim. kaapit) väliin puristuksiin (puristumisvaara).

Vältä pyörien ylikuormitusta niiden vahingoittumisen estämiseksi:

- Älä liikuta laitetta sen rullalukituksen ollessa lukittuna
- Vältä iskuja
- Vedä laite varovaisesti (hitaasti) kynnysten tai portaiden yli. Kaltevalla alustalla seisova laite on rullalukitusten lisäksi varmistettava myös muilla toimenpiteillä (esim. kiiloilla) tahattoman rullaamisen estämiseksi. Pystysuorassa oleva laite on kaatumisvakaa 15°:n kallistumaan asti. Kuljeta laitetta vain pinnoilla, joiden kaltevuus on < 15°. Laite voi kääntyä sivulle kaltevan pinnan yli työnnettäessä. Kahden henkilön (laitteen molemmilla puolilla) tulee työntää laite luiskien ja kuoppien yli.

**Käytön päättäminen Verkkopistokkeen irrottaminen**

Aseta verkkopistoke paikalleen ja irrota se ainoastaan laitteen ollessa pois päältä, koska laitteen sähköjärjestelmä ja verkkopistorasia voivat muutoin vaurioitua.

Irrota verkkopistoke aina pistokekotelosta vetämällä.

**Puhdistus ja huolto Verkkopistoke**

Kytke laite pois päältä ja irrota verkkopistoke ennen laitteen puhdistamista.

Laitteen sisään tunkeutuva vesi voi aiheuttaa oikosulun. On olemassa sähköiskun vaara.

**Hygienia**

Asetuksen (EY) nro 852/2004 määräyksiä sekä paikallisia hygieniamääräyksiä on noudatettava.

**Puhdistusvälit**

Puhdista vaunun ulkopuoli jokaisen käytön jälkeen ja sisäosa tarpeen mukaan.

**Puhdistusmenetelmät**

Käytä vain sallittuja puhdistusmenetelmiä.

Älä käytä höyrypuhdistinta, suurpainepesuria, vesisuihkua tai vastaavia puhdistusvälineitä.

**Yleistä puhdistusaineista**

Älä käytä puhdistamiseen metalliosia. Metalliosat saattavat vaurioittaa laitetta ja/tai johtaa ruosteen muodostumiseen. Älä käytä teräviä tai teräväreunaisia esineitä puhdistamiseen.

Ne saattavat vaurioittaa laitetta. Älä käytä hankausaineita. Hankausaineet naarmuttavat pintaa.

### Puhdistusaine muoviosille

Älä käytä hankausaineita. Hankausaineet naarmuttavat pintaa.

Älä käytä mitään seuraavista puhdistusaineista tai puhdistusaineita, jotka sisältävät seuraavia aineita (materiaalivahinkoja!):

- Etanoli, isopropanoli ja vahvemmat alkoholit
- Asetoni
- Mineraalitärpätti
- Tärpätti
- Etikkahappoesteri

### Kuumat laitteen osat ja esineet

Laitteen pinta, sisäosa ja laitteessa olevat esineet (astiat) kuumenevat käytön aikana (palovam-  
mojen vaara!). Anna laitteen jäähtyä vähintään 20 minuuttia ennen puhdistamista.

### Huolto Sähköturvallisuuden uusintatarkastus

Sähköalan ammattihenkilön on vähintään kuuden kuukauden välein suoritettava sähköturvallisuuden  
uusintatarkastus normisarjan DIN VDE 0701-0702 mukaisesti.

### Liitäntäjohto ja verkkopistoke

Liitäntäkaapeli ja verkkopistoke on tarkastettava ainakin kuuden kuukauden välein DGUV-  
määräyksen (ent. BGV A3) tai vastaavien kansallisten määräysten mukaan niiden mekaanisten  
vaurioiden ja vanhentumisen varalta.

### Rullalukitus

Tarkasta rullalukituksen toimivuus säännöllisesti.

Jos lukitusteho ei ole riittävä, ota välittömästi yhteys valtuutettuun huoltopisteeseen viallisen  
pyörän (pyörien) vaihtamiseksi.

🔗 Luku „Korjaus“.

### Korjaus Valtuutetut henkilöt

Laitteen saa korjata ainoastaan:

- Oma, B.PROin kouluttama ammattihenkilöstö
- Muu, B.PROin kouluttama asiakaspalvelu
- B.PRO -huolto

Muiden kuin yllä mainittujen tahojen suorittamat korjaukset johtavat takuun raukeamiseen.

### Normit ja direktiivit

Noudata voimassa olevia normeja, direktiivejä ja turvallisuusmääräyksiä.

Laitteen haltija on velvollinen huolehtimaan siitä, että voimassa olevia normeja, direktiivejä ja  
turvallisuusmääräyksiä noudatetaan.

### Tuotetunnistus

Laite on varustettu tyyppikilvellä. Takuu raukeaa, jos tuotteen tyyppikilpi poistetaan.

## Kuljetus

### Kuljetusvahinkojen tarkastus/reklamointi

☞ Laite on tarkastettava välittömästi toimituksen jälkeen kuljetusvahinkojen varalta (silmämääräinen tarkastus).

- Kuljetusvahingot on dokumentoitava rahdinkuljettajan läsnä ollessa rahtikirjaan (vaurion kuvaus).
- Rahdinkuljettajan on vahvistettava kuljetusvahingot (allekirjoitus).
- Pidä laite ja ilmoita vahingot sekä toimita rahtikirja B.PROille.  
– tai –  
Älä ota laitetta vastaan, vaan jätä se rahdinkuljettajalle edelleen B.PROille toimitettavaksi.

☞ Näillä menettelytavoilla varmistetaan oikeus esittää vahinkojen johdosta hyvitysvaatimuksia. Laitteen vastaanottajan on pystyttävä todistamaan myöhemmin ilmoitetut kuljetusvahingot.

### Toimitussisältö

Vakiotoimitus sisältää seuraavat:

- Liikutettava, lämmitettävä pinontalaite
- Lisävarusteet (esim. korit)
- Käyttöohje

Tarkka toimitussisältö ja laitteen malli ilmenevät toimitusasiakirjoista.

### Purkaminen pakkauksesta

- Avaa kuljetuspakkaus osoitetuista paikoista. Älä revi tai leikkaa auki!
- Tarkasta toimitussisältö.
- Poista laitteesta mahdolliset suojamuovit.

### Pakkausmateriaalin hävitys

☞ Pakkausmateriaalit koostuvat kierrätettävästä materiaalista.

- Toimita pakkausmateriaali kulloistenkin lakimääräysten mukaisesti, ympäristöystävällisesti ja asianmukaisesti kierrätyspisteeseen.

## Käyttöönotto

### Käyttöedellytykset

- ✓ Laite on saavuttanut huoneenlämpötilan
- ✓ Laitteessa ei ole havaittuja vikoja tai silminnähtäviä vaurioita
- ✓ Mahdollinen suojakalvo on poistettu kokonaan

### Ensimmäinen käyttöönotto

#### Tyhjän laitteen ensimmäinen lämmitys

- ☞ Ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä kuumeneva eristysmateriaali saattaa aiheuttaa lievän savun- ja hajun muodostumisen. Tästä syystä B.PRO suosittelee lämmittämään konetta ennen ensimmäistä käyttöä tyhjänä n. 2 tuntia.
- ✓ Laite on kytketty pois päältä



#### Varo!

#### Laitteen elektroniikan vaurioituminen

Jos laite ei sovi käytettävään verkkojännitteeseen tai verkkotaajuuteen, laitteen elektroniikka voi rikkoutua.

- Varmista ennen laitteen liittämistä, että tyyppikilvessä ilmoitettu verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat verkkopistorasiassa ilmoitettuja arvoja.

- 
- Varmista, ettei laitteen päällä tai sisällä ole lämmönarvoja esineitä.
  - Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.
  - Kytke laite päälle päälle-/poiskytkimestä.  
Tilailmaisimen valo syttyy.
  - Aseta kiertosäädin, jos sellainen on, korkeimmalle tasolle.
  - Lämmitä laitetta n. 2 tuntia.
  - Kytke laite pois päältä päälle-/poiskytkimestä.  
Tilailmaisimen valo sammuu.
  - Puhdista laite kun se on jäähtynyt.
  - ☞ Luku „Puhdistus ja huolto“

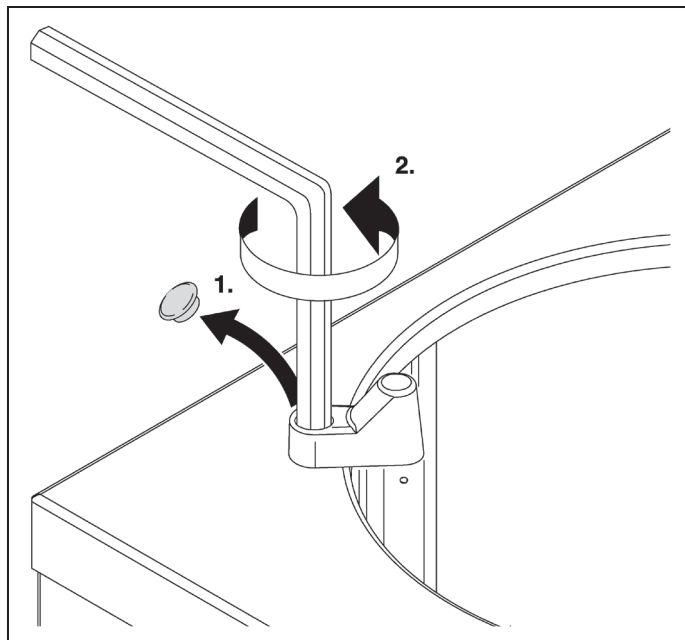


**Lautasjakelija:  
Ohjaintankojen  
säätäminen lautasten  
halkaisijalle sopiviksi**

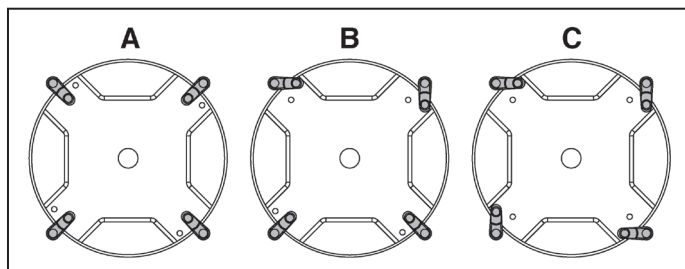
**Lautasjakelija 2 SHE**

❗ Lautasjakelijoiden ohjaintangot voidaan säätää sopiviksi kolmelle halkaisija-alueelle (pieni, keski-suuri ja iso halkaisija). B.PRO suosittelee kokeilemaan käytettävillä lautasilla, mikä säätöalue sopii niille parhaiten.

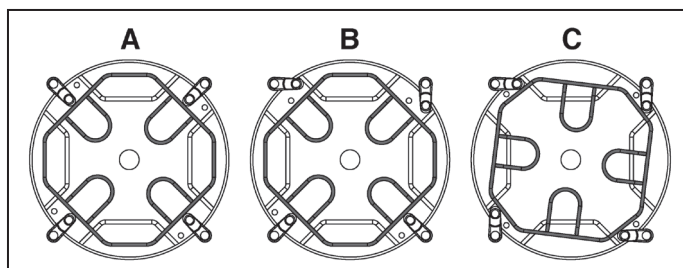
- ✓ Kuusioavain, avainkoko 5
- Varmista, että laitteen sisäosa on jäähtynyt.
- Irrota pinontataso pinontalaitteesta.
- Irrota jokaisen neljän ohjaintangon päällyskannet litteällä esineellä (1.).
- Löysää kiinnitysruuvit ja ruuvaa niitä hiukan ulospäin (2.).



- Vedä ohjaintankoja ylöspäin.
- Kierrä ohjaintankoja jäljessä kuvatulla tavalla ja työnnä ne laitteen pohjan vastaaviin ohjainreikiin:
  - A: pieni lautashalkaisija
  - B: keski-suuri lautashalkaisija
  - C: iso lautashalkaisija



- Kiristä kiinnitysruuvit.
- Laita päällyskannet paikoilleen.
- Aseta pinontataso takaisin ohjaintankojen säädön mukaan jäljessä kuvatulla tavalla:
  - A: pieni lautashalkaisija
  - B: keskisuuri lautashalkaisija
  - C: iso lautashalkaisija



#### Jakelukorkeuden testaus

- ① Pinontatason jakelukorkeutta säädetään jousilla, joiden kanssa pinontataso on ripustettu laitteen kotelon yläosaan.
- ① Jakelukorkeutta voidaan tarvittaessa säätää yksittäisten jousien ripustamisella tai irrottamisella.
- ① Laite toimitetaan kaikki jouset ripustettuina (ei malli 2 SHVS 26).  
B.PRO suosittelee testaamaan jakelukorkeutta ensin näillä jousiasetuksilla ja muuttamaan niitä tarvittaessa.
- ☞ Mikäli laitteeseen pinotaan myöhemmin muuta tavaraa ja jakelukorkeutta pitää siksi muuttaa, on joko ripustettava jälleen irrotettuja jousia tai irrotettava ripustettuja jousia.

#### Lautasjakelija

- ☞ Jakelukorkeus on oikein säädetty, kun noin 4–5 lautasta ulottuu laitteen rungon reunan ylitse.
- Aseta 11 lautasta pinontatasolle.
- Jos laitteen rungon reunan ylitse ulottuu enemmän tai vähemmän kuin 4–5 lautasta, ota kaikki lautaset pois ja muuta jousien säätöä.
- ☞ Alajakso „Jakelukorkeuden säätö“
- Testaa jousien säädön muuttamisen jälkeen jakelukorkeus uudelleen.
- Muuta tarvittaessa jousien säätöä ja testaa jakelukorkeutta niin monta kertaa, että oikea säätö saavutetaan.

#### Korijakelija

- ☞ Jakelukorkeus on oikein säädetty, kun ylin kori ulottuu 2 – 3 cm laitteen rungon reunan ylitse.
- Aseta 2 täytettyä koria pinontatasolle.
- Jos ylin kori ulottuu enemmän tai vähemmän kuin 2–3 cm laitteen rungon reunan ylitse, ota kaikki korit pois ja muuta jousien säätöä.
- ☞ Alajakso „Jakelukorkeuden säätö“

- Testaa jousien säädön muuttamisen jälkeen jakelukorkeus uudelleen.
- Muuta tarvittaessa jousien säätöä ja testaa jakelukorkeutta niin monta kertaa, että oikea säätö saavutetaan.

#### Tasojakelija, yleisjakelija

- ☞ Jakelukorkeus on oikein säädetty, kun pinottu tavara ulottuu 4–5 cm laitteen kotelon yläreunan ylitse.



#### Varoitus!

#### Pinontatason jumiutuminen

Jos pinottava tavaran jakelukorkeuden testaus tehdään jousilippaan peitelevyn ollessa irrotettuna, pinottava tavara voi liukua jousilippaaseen ja aiheuttaa pinontatason jumiutumisen. Juuttunut pinontataso saattaa irrota odottamatta ja ponnahtaa äkillisesti ylöspäin. Se voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

- Testaa pinotun tavaran jakelukorkeutta aina jousilippaan peitelevyn ollessa kiinnitettynä.

- Aseta tavanomainen määrä pinottavaa tavaraa pinontatasolle.
- Jos pinottava tavara ulottuu enemmän tai vähemmän kuin 4–5 cm laitteen kotelon yläreunan ylitse, poista pinottava tavara, irrota jousilippaan peitelevy ja muuta jousien säätöä.
- ☞ Alajakso „Taso- ja yleisjakelija: Jousilippaan peitelevyn poistaminen“
- ☞ Alajakso „Jakelukorkeuden säätö“
- Kiinnitä peitelevy ja testaa jakelukorkeus uudelleen jousien säädön muuttamisen jälkeen.
- ☞ Alajakso „Taso- ja yleisjakelija: Jousilippaan peitelevyn kiinnitys“
- Muuta tarvittaessa jousien säätöä ja testaa jakelukorkeutta niin monta kertaa, että oikea säätö saavutetaan.

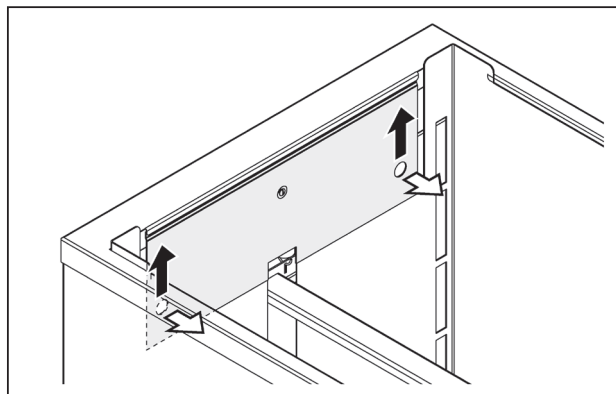
#### Taso- ja yleisjakelija: Jousilippaan peitelevyn poistaminen

- ☞ Lautas- ja korijakelijoiden kohdalla jousiin pääsee vapaasti käsiksi (pinontatason poistamisen jälkeen).

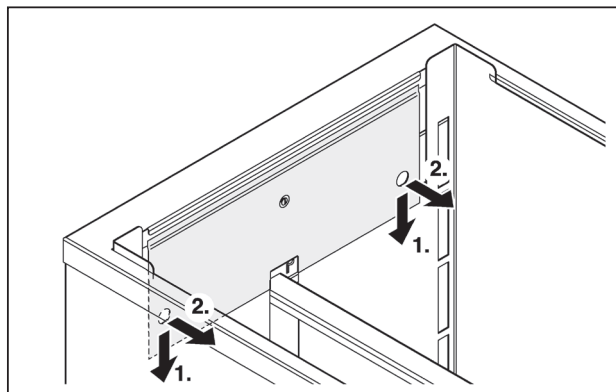
#### Tasojakelija, yleisjakelija

- ① Pinotun tavaran jakelukorkeuden säätämiseen vaadittavat jouset sijaitsevat taso- ja yleisjakelijoiden kohdalla peitelevyn takana, joka on kiinnitetty ruuvilla laitteen koteloon.
- ✓ Ruuvimeisseli, ristikanta

- Varmista, että laitteen sisäosa on jäähtynyt.
- Irrota pinontataso pinontalaitteesta.
- Avaa ja poista peitelevyn kiinnitysruuvi.
- Työnnä peitelevyä tartunta-aukoista ylöspäin, kunnes sen alaosa irtoaa ohjaimesta.



- Paina peitelevyä tartunta-aukoista alaspäin (1.) ja vedä se alapuolelta etukautta ulos (2.).



### Jakelukorkeuden säätö

- ① Jakelukorkeutta säädetään yksittäisten jousien ripustamisella tai irrottamisella.
- ① Laite toimitetaan kaikki jouset ripustettuina (ei malli 2 SHVS 26).
- ☞ Jakelukorkeus säädetään periaatteessa aina seuraavalla tavalla:
  - Jouset on ripustettava ja irrotettava symmetrisesti.
  - Jouset on irrotettava sisältä ulospäin; tämä tarkoittaa, että jousien irrottaminen aloitetaan aina keskellä olevista jousista.



**Varo!**

### Teräväreunainen jousen alku

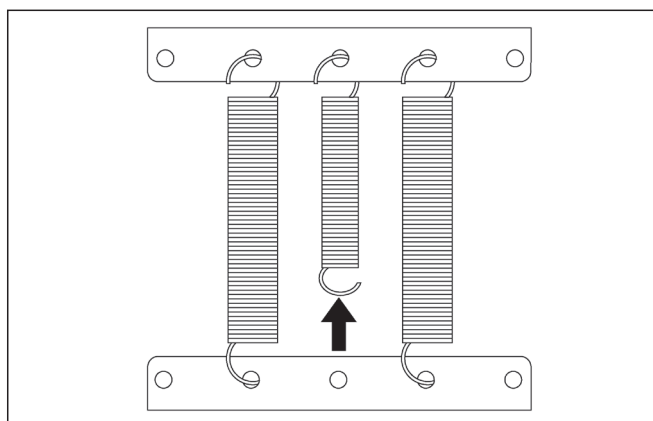
Teräväreunainen jousen alku voi aiheuttaa vammoja käsivarsiin, käsiin ja sormiin virheellisen asennuksen yhteydessä.

- Jousien ripustamisen yhteydessä on varmistettava, ettei kummankaan puolen jousen alku osoita putken keskiosaa kohden.

- ☞ Mikäli laitteeseen pinotaan myöhemmin muuta tavaraa ja jakelukorkeutta pitää siksi muuttaa, on joko ripustettava jälleen irrotettuja jousia tai irrotettava ripustettuja jousia.

### Lautasjakelija

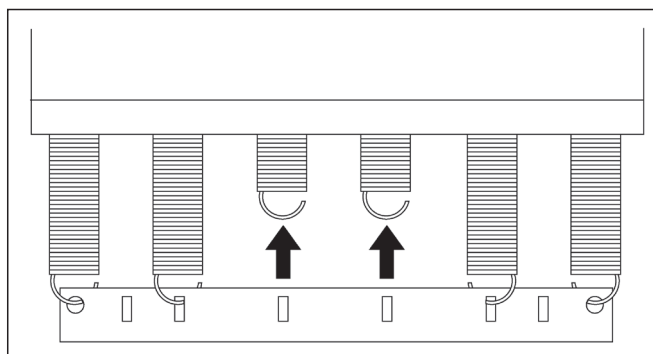
- Varmista, että laitteen sisäosa on jäähtynyt.
- Irrota pinontataso.
- Irrota kahdelta vastakkain olevalta säätösivulta aina yksi sisemmistä jousista alemmasta kiinnikkeestä.



- Testaa jakelukorkeus ja irrota tarvittaessa molemmilta muilta vastakkaisilta säätösivulta yksi sisemmistä jousista.

### Korijakelija, tasojakelija, yleisjakelija

- Varmista, että laitteen sisäosa on jäähtynyt.
- Irrota pinontataso.
- Taso- ja yleisjakelija: Poista jousilippaan peitelevy.
- ☞ Alajakso „Taso- ja yleisjakelija: Jousilippaan peitelevyn poistaminen“
- Irrota molempien laitteen sivujen keskeltä 1 – 2 jousia alemmasta kiinnikkeestä.



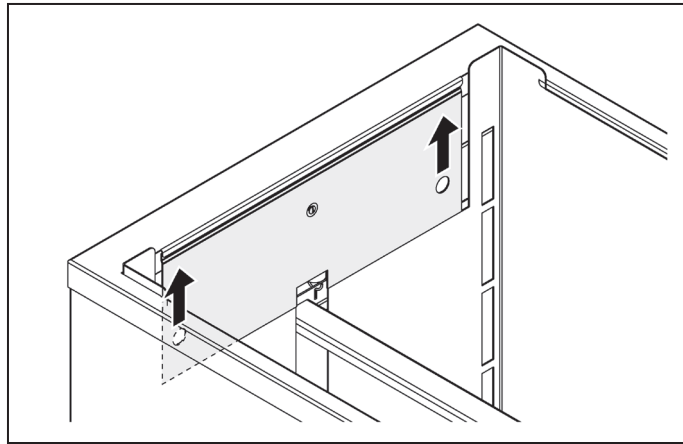
- Testaa jakelukorkeus ja irrota tarvittaessa molemmilta sivuilta lisää jousia.

**Taso- ja yleisjakelija:  
Jousilippaan peitelevyn  
kiinnitys**

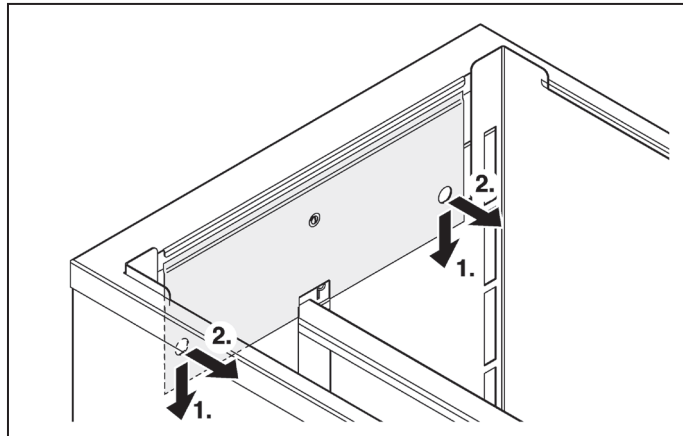
**Tasojakelija, yleisjakelija**

- ✓ Pinottavan tavaran jakelukorkeus testattu ja säädetty oikein
- ✓ Pinontataso ei ole pinontaputkessa
- ✓ Ruuvimeisseli, ristikanta

- Aseta peitelevy paikalleen ja työnnä tartunta-aukoista vasteseeseen saakka ylös.



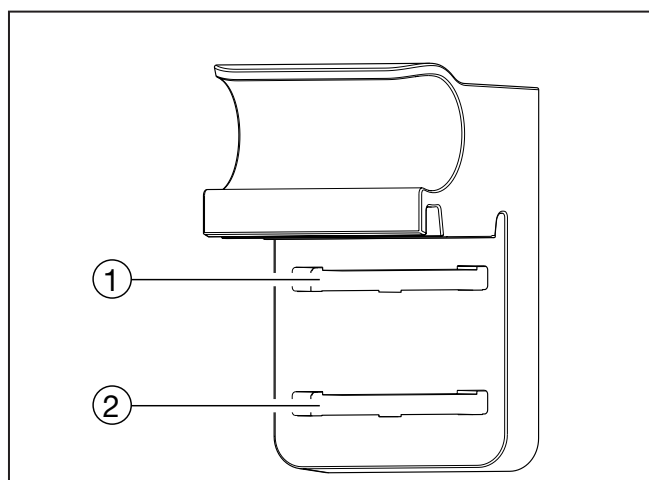
- Paina peitelevyä alapuolelta kotelon suuntaan ja pidä painettuna (1.).
- Työnnä peitelevyä tartunta-aukoista alaspäin, kunnes se napsahtaa paikalleen ohjaimeen (2).



- Aseta kiinnitysruuvi paikalleen ja kiristä.
- Aseta pinontataso pinontaputkeen.

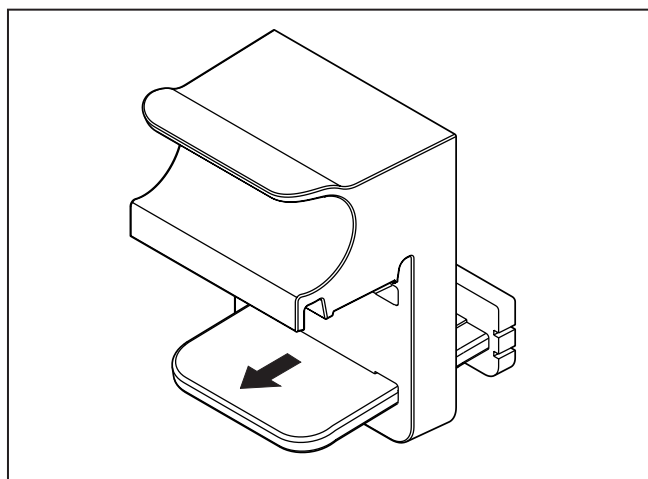
**Suojakannen pidikkeen  
kiinnitys****Lautasjakelija 2 SHE****Pidikkeen lukitus**

☞ Kiinnitysläppän sijainnista riippuen pidikettä käytetään joko kahden (PC) tai yhden (EPP) suojakannen kiinnittämiseen.



- (1) Sijainti suojakannen PC kiinnittämiseksi
- (2) Sijainti suojakannen EPP kiinnittämiseksi

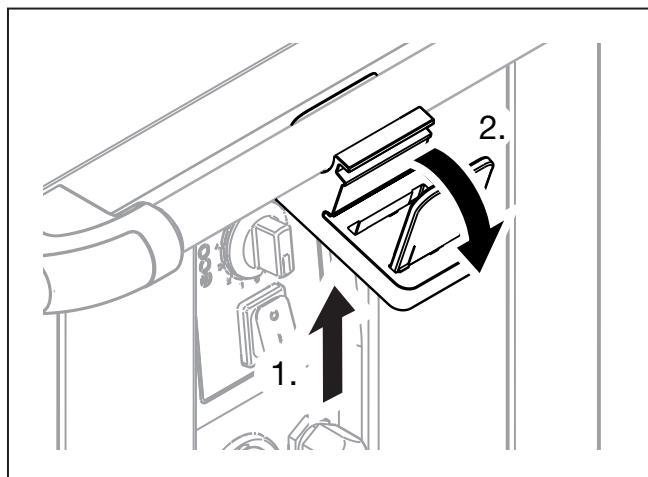
► Työnä kiinnitysläppä takakautta haluttuun pidikkeeseen vasteeseen saakka.



Kiinnitysläppä napsahtaa selkeästi paikalleen pidikkeen runkoon.

### Pidikkeen kiinnitys

- Työnnä pidike alakautta työntökahvan putken yli (1.), kunnes se napsahtaa paikalleen.



- Käännä pidikettä alaspäin vasteeseen saakka (2.).

### Laitteen liitäntä

- ✓ Laite kytketty pois päältä



**Varo!**

### Laitteen elektroniikan vaurioituminen

Jos laite ei sovi käytettävään verkkojännitteeseen tai verkkotaajuuteen, laitteen elektroniikka voi rikkoutua.

- Varmista ennen laitteen liittämistä, että tyyppikilvessä ilmoitettu verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat verkkopistorasiassa ilmoitettuja arvoja.

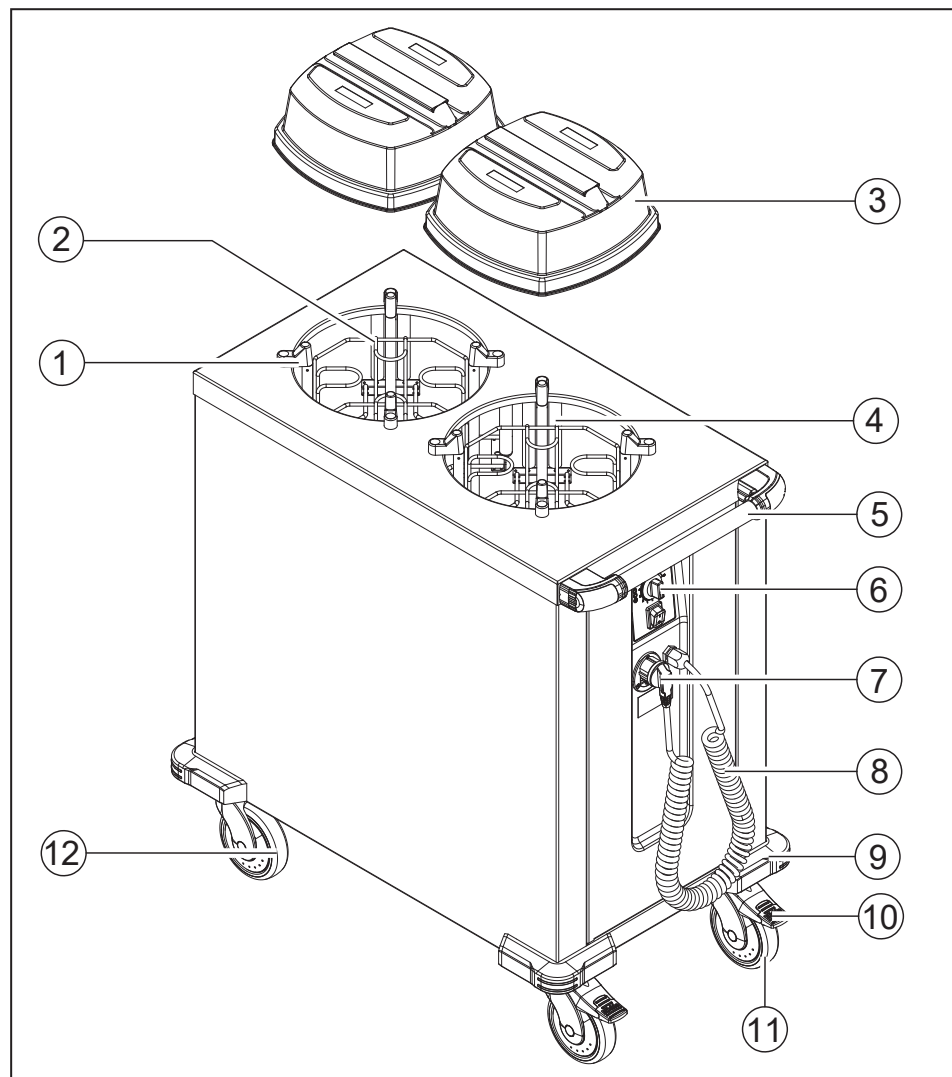
- Varmista, ettei laitteen ulkopinnassa, eikä sen sisällä ole suojakalvoja.
- Varmista, ettei laitteen sisäosassa ole lämmönarkoja esineitä.
- Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.



## Käyttö ja toiminta

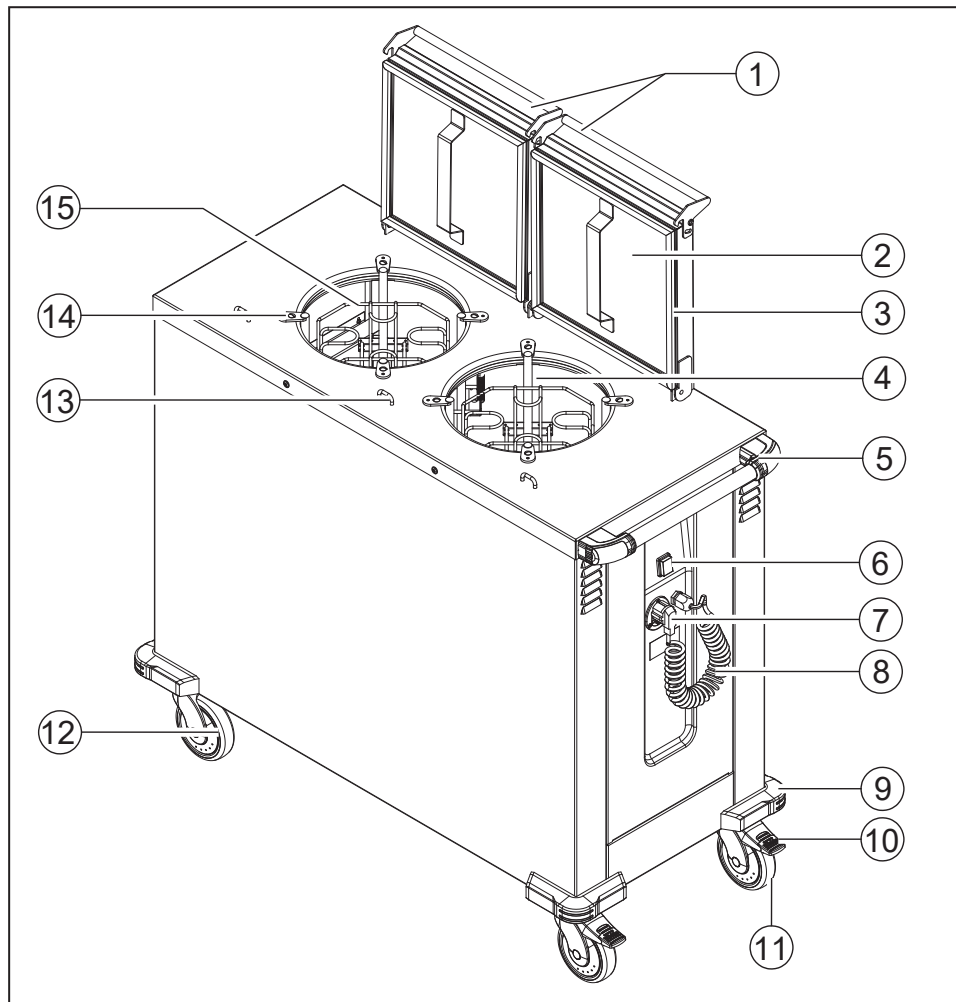
Laitteen yleiskuva

Lautasjakelija 2 SHE



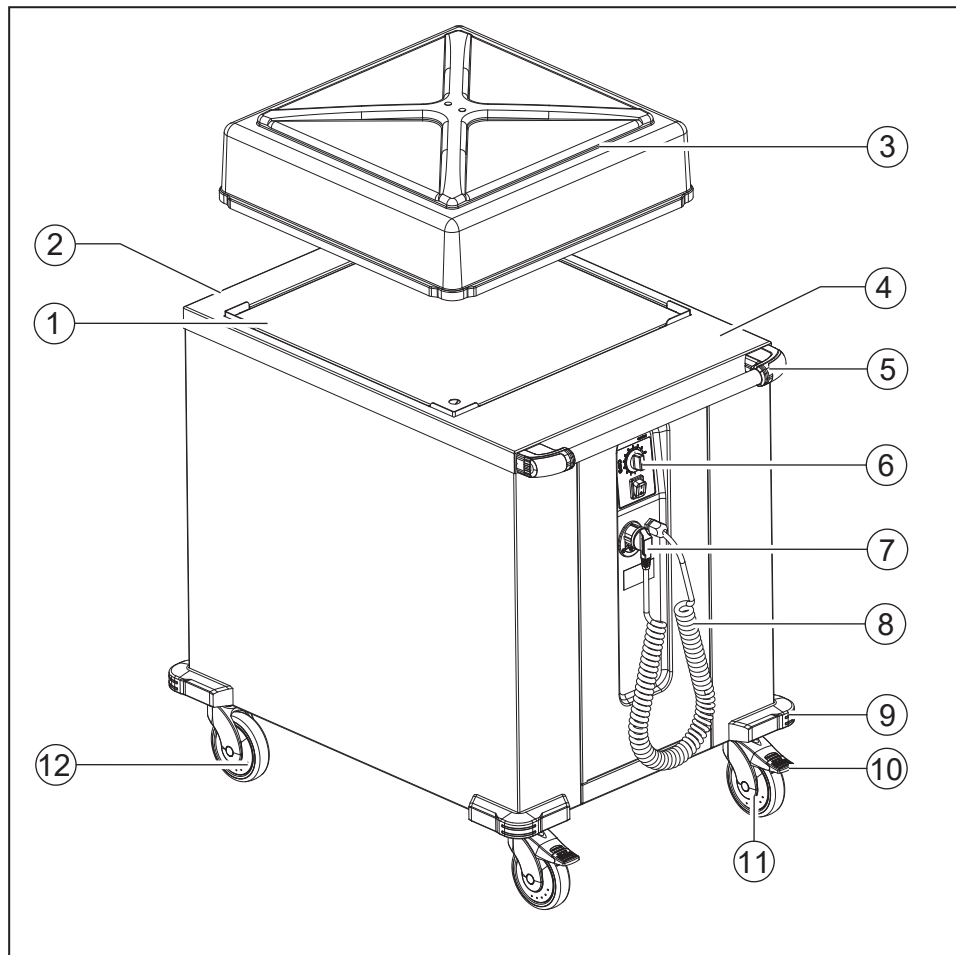
- (1) Ohjaustanko
- (2) Pinontataso (irrotettava)
- (3) Suojakansi
- (4) Jouset jakelukorkeuden säätämiseksi
- (5) Työntökahva
- (6) Lämpötilan säätö
- (7) Verkkopistokkeen pidike
- (8) Verkkojohto
- (9) Puskukulma
- (10) Rullalukitus
- (11) Rullalukituksella varustettu ohjauspyörä
- (12) Ohjauspyörä ilman rullalukitusta

## Lautasjakelija 2 SHVS



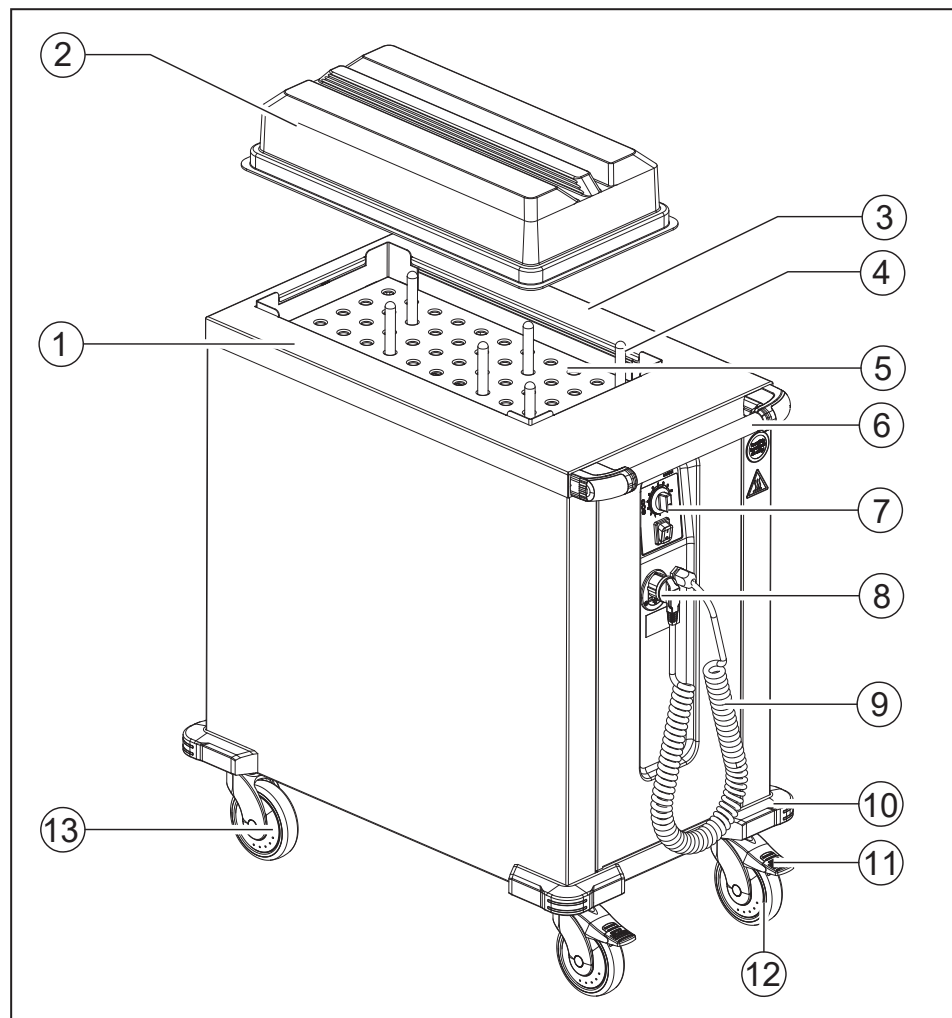
- (1) Käännettävän kannen lukitus
- (2) Käännettävä kansi
- (3) Käännettävän kannen tiiviste
- (4) Jouset jakelukorkeuden säätämiseksi
- (5) Työntökahva
- (6) Pälle-/pois päältä -kytkin
- (7) Verkkopistokkeen pidike
- (8) Verkkojohto
- (9) Puskukulma
- (10) Rullalukitus
- (11) Rullalukituksella varustettu ohjauspyörä
- (12) Ohjauspyörä ilman rullalukitusta
- (13) Kannen lukituksen lenkki
- (14) Pinontataso (irrotettava)
- (15) Ohjaustanko

Kori- ja tasojakelija



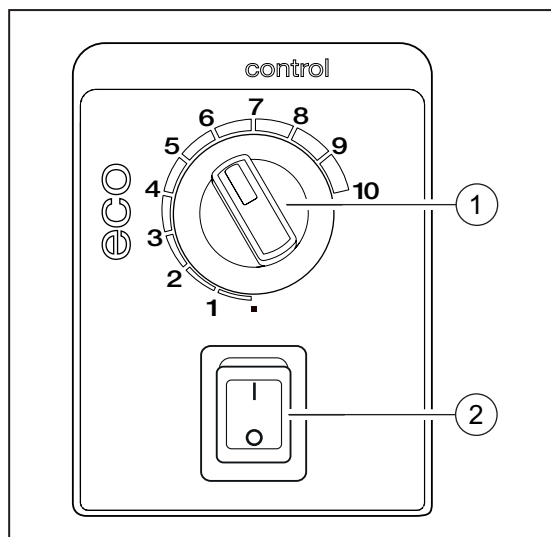
- (1) Pinontataso (irrotettava)
- (2) Jousilipas ja jouset jakelukorkeuden säätämiseksi
- (3) Suojakansi
- (4) Jousilipas ja jouset jakelukorkeuden säätämiseksi
- (5) Työntökahva
- (6) Lämpötilan säätö
- (7) Verkkopistokkeen pidike
- (8) Verkkojohto
- (9) Puskukulma
- (10) Rullalukitus
- (11) Rullalukituksella varustettu ohjauspyörä
- (12) Ohjauspyörä ilman rullalukitusta

## Yleisjakelija



- (1) Jousilipas ja jouset jakelukorkeuden säätämiseksi
- (2) Suojakansi
- (3) Jousilipas ja jouset jakelukorkeuden säätämiseksi
- (4) Ohjaustanko
- (5) Pinontataso (irrotettava)
- (6) Työntökahva
- (7) Lämpötilan säätö (ei saatavilla Kids-versiolle)
- (8) Verkkopistokkeen pidike
- (9) Verkkojohto
- (10) Puskukulma
- (11) Rullalukitus
- (12) Rullalukituksella varustettu ohjauspyörä
- (13) Ohjauspyörä ilman rullalukitusta

### Käyttölaitteet – yleisnäkymä



- (1) Kiertosäädin laitteen ohjelämpötilan säätämiseksi (ei versioissa 2 SHVS 26 ja UNI-H 59/29 Kids)
- (2) Pälle-/poiskytkin, jossa tilailmais

- ☞ Laitteen haluttu ohjelämpötila voidaan säätää portaattomasti kiertosäätimellä. Säätoarvolla "10" maksimaalinen ohjelämpötila on noin +110 °C.
- ☞ Lautasjakelijassa 2 SHVS 26 ei ole kiertosäädintä laitteen ohjelämpötilan säätämiseksi. Laitteeseen on asennettu kiinteästi ohjelämpötila n. +140 °C.

### Käyttötapaukset – yleisnäkymä

Laitteille on olemassa kolme eri käyttötapausta:

#### Keittiö, käyttö tarjoiluhenkilökunnan toimesta

Jos laitetta käytetään keittiössä tarjoiluhenkilöstön toimesta, lämpötilan säätöön ei liity rajoituksia yhtä poikkeusta lukuun ottamatta:

Jos laitteen lämpötila on yli +60 °C, on tarjoiluhenkilökunnan varmistettava soveltuvin turvatoimenpitein, että vahinkoja ei pääse tapahtumaan. Palovammojen välttämiseksi laitteen kuumaan yläosaan ja kuumiin astioihin saa koskea ainoastaan asianmukaista suojavarustusta käyttäen (esim. patalappu tai suojakäsineet).

#### Korijakelija

Kun korijakelijaan täytetään muovikoreja, kiertosäätimen saa asettaa korkeintaan asentoon "8".

**Keittiön ulkopuoli, käyttö tarjoiluhenkilökunnan toimesta**

Jos laitetta käytetään keittiön ulkopuolella tarjoiluhenkilökunnan toimesta, lämpötilan säätöön ei liity rajoituksia yhtä poikkeusta lukuun ottamatta:

Jos laitteen lämpötila on yli +60 °C, on tarjoiluhenkilökunnan varmistettava soveltuvin turvatoimenpitein, että vahinkoja ei pääse tapahtumaan. Palovammojen välttämiseksi laitteen kuumaan yläosaan ja kuumiin astioihin saa koskea ainoastaan asianmukaista suojavarustusta käyttäen (esim. patalappu tai suojakäsineet).

Jos turvatoimenpiteistä luovutaan laitteen ulkonäköön liittyvistä syistä, sen lämpötila ei saa ylittää +60 °C:ta.

---

**Korijakelija**

Kun korijakelijaan täytetään muovikoreja, kiertosäätimen saa asettaa korkeintaan asentoon "8".

---

**Keittiön ulkopuoli, käyttö asiakkaiden toimesta**

Jos laitetta käytetään keittiön ulkopuolella ja asiakkaat voivat ottaa itse astioita sieltä, ei laitteen sisäosan lämpötila saa olla yli +60 °C. Lisäksi laite on sijoitettava sillä tavoin, että asiattomat henkilöt eivät pääse muuttamaan sen lämpötilan säätöä. Lämpötilan säädön sisältävä laitteen puoli voidaan esimerkiksi asettaa seinää vasten.

**Ohjelämpötilan säätö**

- ☞ Jos laite sijaitsee paikalla, jossa asiakkaat pääsevät siihen käsiksi, ohjelämpötila ei saa olla yli +60 °C. Lämpötila on asetettava sillä tavoin, että astioihin ja laitteen yläosaan koskevat henkilöt eivät voi polttaa sormiaan. B.PRO suosittelee tarkastamaan laitteen yläosan lämpötilan varovaisesti (!) kädellä n. 45 minuuttia päällekytkemisen jälkeen ja muuttamaan lämpötila-asetusta tarvittaessa.
- ☞ Jos asiakkaat voivat itse ottaa laitteesta astioita, se on sijoitettava sillä tavoin, että asiattomat henkilöt eivät pääse muuttamaan sen lämpötilan säätöä. Lämpötilan säädön sisältävä laitteen puoli voidaan esimerkiksi asettaa seinää vasten.
- ☞ Lautasjakelijassa 2 SHVS 26 ei ole kiertosäädintä laitteen ohjelämpötilan säätämiseksi. Laitteeseen on asennettu kiinteästi ohjelämpötila n. +140 °C.

---

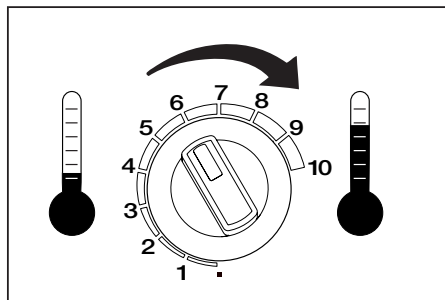
**Korijakelija**

Kun korijakelijaan täytetään muovikoreja, kiertosäätimen saa asettaa korkeintaan asentoon "8".

---

Laite tyyppinimikkeellä Kids lämmitää laitteen sisätilan 44 °C:een. Näin laitteen ulkosivulle ei voi muodostua kriittistä lämpötila-aluetta, joka voisi pidempien kontaktiaikojen yhteydessä johtaa palovammoihin.

- Aseta kiertosäädin haluttuun voimakkuuteen.



**Lautasjakelija:**  
**Käännettävän kannen**  
**lukituksen vapautus /**  
**lukitus**

#### Lautasjakelija 2 SHVS

- ☞ Käännettävien kansien on oltava aina suljettuina lämmityskäytössä, muutoin syntyy voimakas lämmönhukka.



#### Varoitus!

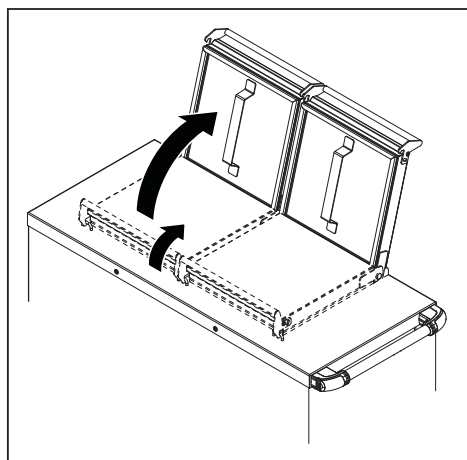
##### Kuuma laitteen pinta

Laitteen pinta kuumenee käännettävien kansien alueelta voimakkaasti lämmityskäytössä ja voi aiheuttaa palovammoja.

- Koske laitteen yläpintaan aina suojia käyttäen (esim. patalaput tai suojakäsineet).

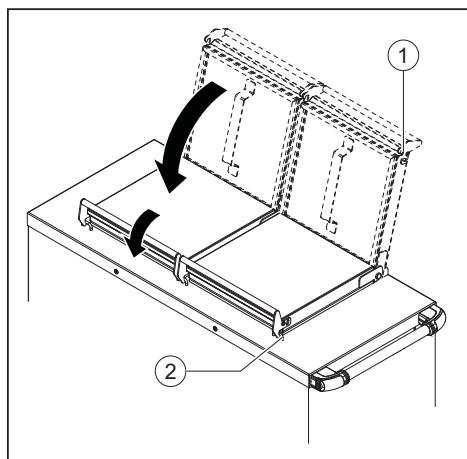
#### Käännettävän kannen avaaminen

- Käännä käännettävän kannen lukitus ylös.
- Avaa käännettävä kansi.



### Käännettävän kannen sulkeminen

- Käännä käännettävä kansi alas.
- Sulje käännettävän kannen lukitus. Lukitussangan koukkujen (1) on tartuttava kiinni laitteen yläosan lenkkeihin (2).



### Laitteen täyttö

- ☞ Jos laitetta käytetään ilman suojakantta, syntyy voimakas lämmönhukka. Pidä laitetta aina kannella peitettynä lämmityksen aikana. Avaa laite vain lyhyeksi aikaa astioiden laittamiseksi sinne tai poistamiseksi sieltä.
- ☞ Älä käytä muoviastioita laitteessa. Laitte ja/tai muoviastiat voivat vaurioitua.
- ☞ Teknisissä tiedoissa kuvattuja täyttöpainon enimmäisrajoja ei saa ylittää.

### Lautasjakelija 2 SHE

- ✓ Jakelukorkeus oikein säädetty
- ✓ Ohjaintangot on sovitettu käytettävien lautasten halkaisijaan
- ✓ Pinontataso on asetettu sen avoin sivu alaspäin
- Täytä pinontalaite lautasilla.
- Peitä pinontalaite suojakannella.

### Lautasjakelija 2 SHVS

- ✓ Jakelukorkeus oikein säädetty
- ✓ Pinontataso on asetettu sen avoin sivu alaspäin
- Avaa käännettävän kannen lukitus ja avaa kansi.
- Täytä pinontalaitteeseen vahaydinlautasia.
- Sulje ja lukitse käännettävä kansi.



### Korijakelija

- ☞ Pinontatason saa täyttää vain koreilla, ei koskaan astioilla.
- ☞ Korit saa täyttää vain siinä määrin, ettei pinottava tavara ulotu yli korin yläreunan.
- ☞ Kun laitteeseen täytetään muovikoreja, kiertosäätimen saa asettaa korkeintaan asentoon "8".
- ✓ Jakelukorkeus oikein säädetty
- Täytä laite valmiiksi täytetyillä koreilla.
  - tai –
- Aseta tyhjät korit peräjälkeen pinontatasolle ja täytä kukin astioilla.
- Peitä laite suojakannella.

### Tasojakelija

- ✓ Jakelukorkeus oikein säädetty
- Täytä laite astioilla.
- Peitä laite suojakannella.

### Yleisjakelija

- ✓ Jakelukorkeus oikein säädetty
- ❗ Ohjaintankojen asentoja voidaan muuttaa koska tahansa vastaamaan pinottavien astioiden kokoa.
- Irrota tarvittaessa ohjaintangot ja työnnä ne uudesta kohtaa pystysuoraan pinontatason läpi laitteeseen.
- Täytä laite astioilla.
- Peitä laite suojakannella.

### Laitteen sijaintipaikan vaihtaminen

- ✓ Laite kytketty pois päältä
- ✓ Verkkopistoke verkkopistokkeen pidikkeessä

### Lautasjakelija 2 SHVS

- ✓ Käännettävä kansi suljettu ja lukittu

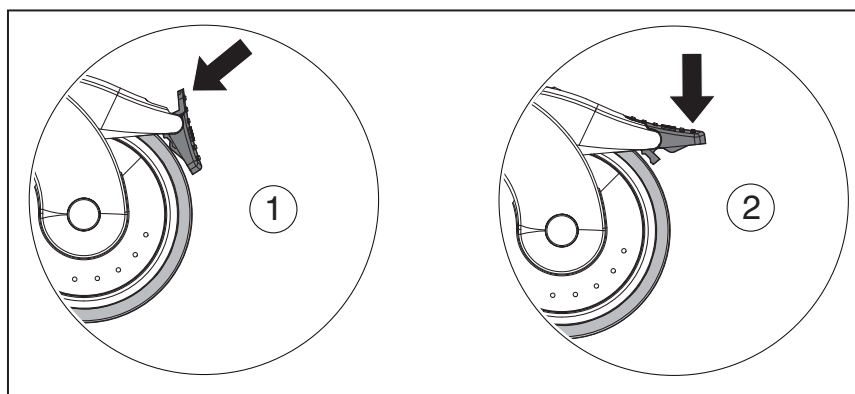
### Lautasjakelija kannen lukituksella

- ❗ Kannet voidaan lukita tarvittaessa.
- Lukitse kansi tarvittaessa ruuvaamalla kannen lukitukset paikoilleen.


**Varo!**
**Jalka puristuksissa**

Jalka voi jäädä puristuksiin ja loukkaantua, kun rullalukitus vapautetaan tai lukitaan.

- Varmista, ettei jalka joudu rullalukituksen ja pyörän tai vaunun verhoilun väliin.



- Vapauta rullalukitus (1).
- Työnnä laite varovasti ja kaksin käsin työntökahvan putkesta pitäen uuteen sijaintipaikkaan.
- Lukitse rullalukitus (2).

**Kuljetus luiskien,  
kuoppien ja kaltevien  
pintojen yli**

- ✓ Kaksi henkilöä


**Varo!**
**Kuuma laitteen pinta**

Laitteen pinta on kuuma välittömästi käytön jälkeen. Jos laitetta työntää kaksi henkilöä, voi laitteen pintaa kädellä koskettava henkilö polttaa itsensä.

- Koske laitteen kuumaa pintaa työntämisen yhteydessä vain suojakäsineet kädessä.

- Varmista ensin, voidaanko laite työntää vaarattomasti luiskan, kuopan tai kaltevan pinnan yli.
- Kahden henkilön (laitteen molemmissa päissä) tulee työntää laite varovasti luiskan, kuopan tai kaltevan pinnan yli.

### Astioiden lämmittäminen ja lämpimänä pito

- ✓ Laite täytetty
- ✓ Laite peitetty suojakannella tai käännettävä kansi suljettu ja lukittu
- ✓ Laite on kytketty pois päältä
- Varmista, ettei laitteen sisäosassa ole lämmönarkoja esineitä.
- Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.
- Kytke laite päälle päälle-/poiskytkimestä.
- Tilailmaisimen valo syttyy.
- Muuta ohjelämpötilaa tarvittaessa.
- 🔽 Alajakso „Ohjelämpötilan säätö“

### Lautasjakelija 2 SHE

- Lämmitä astioita vähintään 150 minuuttia.

### Yleisjakelija, korijakelija, tasojakelija

- Lämmitä astioita vähintään 120 minuuttia.

### Lautasjakelija 2 SHVS

- Lämmitä vahaydinlautasia vähintään 180 minuuttia.

- Pidä astioita lämpimänä tarvitsemasi ajan, ja anna laitteen olla päällekytkettynä.

### Astioiden ottaminen laitteesta



#### Varoitus!

#### Laitteen pinta/sisäosa on kuuma / astiat ovat kuumia

Laitteen pinta, sisäosa ja laitteessa olevat astiat kuumentuvat lämmityksen aikana ja saattavat aiheuttaa palovammoja.

- Koske kuumiin osiin aina suojia käyttäen (esim. patalaput tai suojakäsineet).

- Poista suojakansi.
- Ota astioita laitteesta tarpeen mukaan.

## Lisätiedot päiväkot- ja kouluruokailukäyttöä varten

**Käyttötarkoitus** Koska lapset/nuoret pääsevät käsiksi tuotteeseen, sen käyttöön liittyy kuitenkin mahdollisia ylimääräisiä vaaroja.  
Näissä lisätiedoissa kuvataan arvioitavissa olevia ylimääräisiä vaaran mahdollisuuksia.  
Tiedot eivät kuitenkaan välttämättä ole täydelliset.

### Yleiset ja erityiset vaarat

**Käyttöalue** Laitetta saa käyttää ainoastaan kyseisessä käyttöohjeessa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen.

**Valvontavelvollisuus** Laitetta EI saa käyttää ilman valvontaa. Valvontavelvollisuus perustuu vastaavien kansallisten tahojen kulloisiinkin voimassa oleviin lakeihin ja määräyksiin esim. lainsäätäjät, ammattiyhdistykset, maa- tai kuntakohtaiset määräykset yms.

**Virransyöttö** Käytettäessä sähkötoimista laitetta valvovan henkilön on oltava tavallistakin tarkkaavaisempi. Laitteen virransyöttö EI saa olla päällekytkettynä ilman valvontaa.  
**B.PRO suosittelee:**  
Laitetta on paras käyttää pistorasioista, jotka voidaan kytkeä pois päältä pää-/keskuskatkaisimesta. Tämän pää-/keskuskatkaisimen on oltava asennettu paikkaan, jossa se ei ole lasten ulottuvilla.  
Vältä verkkoliitäntäkaapelin vetokuormitusta. Tämä koskee myös kierrekaapelin käyttöä.

**Väärinkäyttö leikkikaluna** Laitteen päälle EI saa kiivetä, sillä ei saa kiipeillä, eivätkä lapset saa tutkia sitä.

**Väärinkäyttö säilytyspaikkana** Laitetta EI saa käyttää esineiden ja/tai elävien olentojen säilytyspaikkana.

**Väärinkäytöstä aiheutuvat vaarat** Jos laitetta väärinkäytetään edellä mainituilla tavoilla, seurauksena voi olla laitteen kaatuminen ja siitä aiheutuvat mahdolliset vaarat sekä loukkaantumiset. Myös raajojen loukkaantuminen on mahdollista.

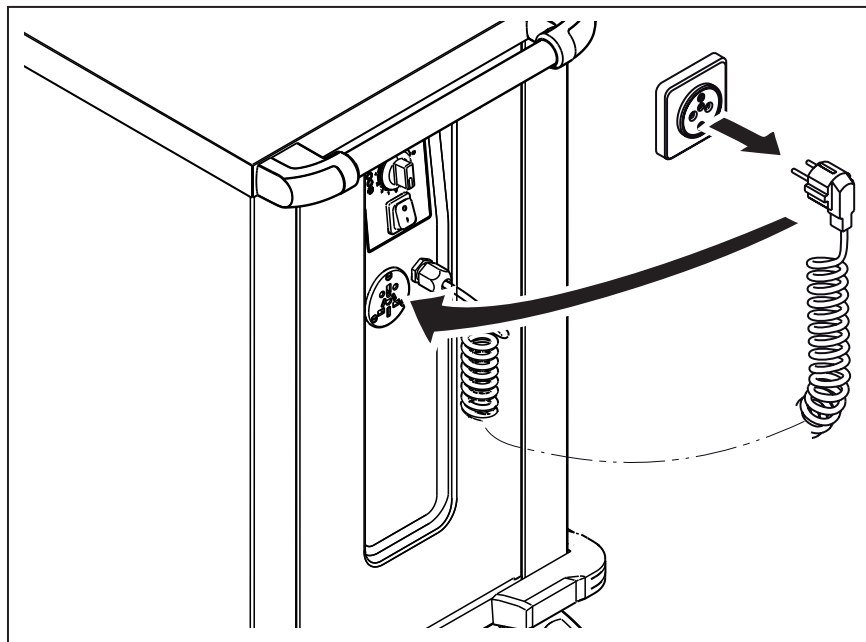
**Kuumat pinnat** Laitte tyypinimikkeellä Kids lämmittää laitteen sisätilan 44 °C:een. Näin laitteen ulkosivulle ei voi muodostua kriittistä lämpötila-aluetta, joka voisi pidempien kontaktiaikojen yhteydessä johtaa palovammoihin.

**Lämpötilan säätö** Lämpötilan säätöä ei ole Kids-version laitteissa.

## Käytön päättäminen

### Laitteen ottaminen pois käytöstä

- Kytke laite pois päältä päälle-/poiskytkimestä.  
Tilailmaisimen valo sammuu.
- Irrota verkkopistoke ja laita se verkkopistokkeen pidikkeeseen.



## Apu ongelmatapauksissa

## Tilailmaisimen valo ei pala

Syy	Toimenpide
Verkkopistoke on irti.	► Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.
Verkkojohto vaurioitunut; esim. johdin katkennut (mahdollista myös ilman ulkoista vauriota).	► Ota yhteys valtuutettuun korjausliikkeeseen verkkojohdon vaihtamiseksi. ↳ Luku „Korjaus“
Käyttöpaikan sulake (talosulake) viallinen.	► Tarkasta käyttöpaikan sulake ja vaihda tarvittaessa.
Laitteen elektroniikka viallinen.	► Ota yhteys valtuutettuun korjausliikkeeseen. ↳ Luku „Korjaus“

## Tilailmaisimen valo palaa, mutta astiat eivät lämpene riittävästi/pysy tarpeeksi lämpiminä

Syy	Toimenpide
Lämpötila-asetus valittu liian alhaiseksi (ei 2 SHVS 26).	► Säädä korkeampi lämpötila. ↳ Luku „Ohjelämpötilan säätö“
Laitetta ei ole peitetty suojakannella.	► Peitä laite suojakannella.
Laitteen elektroniikka viallinen.	► Ota yhteys valtuutettuun korjausliikkeeseen. ↳ Luku „Korjaus“

## Tilailmaisimen valo palaa, mutta laitteen sisäosa pysyy kylmänä

Syy	Toimenpide
Ylikuormitussuoja on lauennut.	► Ota yhteys valtuutettuun korjausliikkeeseen. ↳ Luku „Korjaus“
Laitteen elektroniikka viallinen.	► Ota yhteys valtuutettuun korjausliikkeeseen. ↳ Luku „Korjaus“

## Laite kuumenee aina maksimilämpötilaan asti säätimen asetuksista riippumatta

Syy	Toimenpide
Lämpötilan säätö viallinen.	► Ota yhteys valtuutettuun korjausliikkeeseen. ↳ Luku „Korjaus“

## Lautasjakelija: Lautaset ovat liian pieniä tai liian isoja pinontaputkeen

Syy	Toimenpide
Ohjaintangot on säädetty väärin.	► Säädä ohjaintangot lautasten halkaisijalle sopiviksi. ↳ Alajakso „Lautasjakelija: Ohjaintankojen säätäminen lautasten halkaisijalle sopiviksi“
Lautaskoko ei sovi pinontalaitteeseen.	Ei ole. Pinontalaitetta ei missään tapauksessa saa täyttää liian pienillä lautasilla! Lautaset saattavat muuten luiskahtaa ohjaintankojenväliin ja pinontataso voi juuttua kiinni. Juuttunut pinontataso saattaa irrota odottamatta ja ponnahtaa äkillisesti ylöspäin. Se voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

**Jaloteräsosissa ruostetta**

Syy	Toimenpide
Väärä käsittely tai hoito.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Poista ruoste.</li> <li>► Varmista, että laitetta käsitellään ja hoidetaan oikein.</li> </ul>

**Laite on ulkoisesti vaurioitunut**

Syy	Toimenpide
Kuljetuksen, sijaintipaikan vaihtamisen tai muun ulkoisen vaikutuksen aiheuttamat vauriot.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Ota laite pois käytöstä.</li> <li>↳ Luku „Käytön päättäminen“</li> <li>► Varmista laite sen tahattoman käyttöönoton varalta.</li> <li>► Ota yhteys valtuutettuun korjausliikkeeseen.</li> <li>↳ Luku „Korjaus“</li> </ul>

## Puhdistus ja huolto

**Jaloteräs** Jaloteräs on nimitys erityisen korroosionkestäville ja hygieenisille teräksille. B.PROin tällä hetkellä käyttämä jaloteräs koostuu pääosin elementeistä rauta, kromi ja nikkeli. Jaloteräksen korroosionkestävyys perustuu materiaalin pinnassa olevaan nk. passiivikerrokseen, joka muodostuu materiaalin joutuessa kosketuksiin hapen kanssa. Passiivikerrokseen mekaanisista syistä syntyneet vauriot korjautuvat itsestään – mikäli materiaalin pinnassa on tarpeeksi happea. Passiivikerroksen kestävyys voi heikentyä kemiallisista vaikutuksista sekä kalkki-, rasva-, tärkkelys- ja valkuaisainekerroksista johtuen, mikä puolestaan voi edesauttaa korroosion syntymistä. Myös seuraavien aineiden kosketus jaloteräksen kanssa voi aiheuttaa/edistää korroosion syntymistä:

- Väkevöityneet hapot, halogeenit (kloridit, bromidit, jodidit) ja niiden suolat sekä suolapitoiset mausteet
- Esim. teollisia puhdistusaineita käytettäessä muodostuvat suolahappohöyryt
- Kosketus vieraiden metallien kanssa (esim. teräs tai rauta)
- Kosketus raudan kanssa (esim. teräsvilla, putkijohtojen palaset, rautahiukkasia sisältävä vesi)

Kosketusta yllä mainittujen aineiden kanssa on syytä välttää korroosionkestävyyden ylläpitämiseksi. Seuraavia puhdistukseen ja huoltoon liittyviä ohjeita on ehdottomasti noudatettava.

☞ Pidä jaloteräspinnat aina puhtaina ja kuivina sekä varmista, että ne saavat riittävästi ilmaa.

### B.PRO suosittelee:

Puhdista voimakkaasti kuormittuvat jaloteräspinnat (esim. lämmitetyt kerroskattila-altaat) päivittäisen rutiinipuhdistuksen lisäksi säännöllisesti DeepClean Stainless Steel-puhdistusaineella. Näin passiivikerros, ja siten myös jaloteräspinnan korroosionkestävyys, säilyy pidempään.

**Puhdistusvälit** Pinta on puhdistettava jokaisen käytön jälkeen puhtaalla vedellä ja kuivattava.

**Puhdistusmenetelmät** Päivittäisenä puhdistusmenetelmänä on käytettävä pyyhkimistä kostealla liinalla. Itsepintainen lika voidaan poistaa harjalla (muovi- tai luonnonharjaksinen).

### Kaikkiin muihin puhdistusmenetelmiin on saatava B.PROin lupa.

☞ Älä käytä höyrypuhdistinta, suurpainepesuria, vesisuihkua tai vastaavia puhdistusvälineitä.

☞ Älä missään tapauksessa käytä mahdollisesti integroitua lämmitystä kuivaukseen.

☞ Suojakantta ei saa puhdistaa astianpesukoneessa. Suojakanteen voi syntyä jännityssäröjä astianpesukoneen kuuman lämpötilan johdosta.

**Puhdistusaine** Seuraavia puhdistusaineita saa käyttää jaloteräspinnoille:

- Tavanomaiset puhdistusaineet jaloteräkselle, esim. DeepClean Stainless Steel
- Tavanomaiset vesipohjaiset puhdistusaineet
- Tavanomaiset kalkinpoistoaineet, jotka perustuvat orgaanisiin happoihin tai sellaisiin epäorgaanisiin happoihin, jotka eivät vahingoita jaloterästä (esim., etikkahappo, sitruunahappo, amidosulfonihappo, fosforihappo); epäselvissä tapauksissa on otettava yhteys puhdistusaineen valmistajaan
- Pehmeä puhdistusliina tai kostea mikrokuitupuhdistusliina.

### Puhdistusaineet, jotka eivät sovellu jaloteräspinnoille:

- Kaikki puhdistusaineet, jotka saattavat sisältää klorideja tai hypokloriitteja (esim. suolahappo- tai kloorivalkaisuliuos pohjaiset kalkinpoistoaineet)



**Seuraavia puhdistusaineita saa käyttää muille metallipinnoille, jauhepinnoitetuille laitteen osille sekä muovi- ja lasiosille:**

- Tavanomaiset vesipohjaiset puhdistusaineet
- Pehmeä puhdistusliina
- B.PRO-mikrokuitupuhdistusliina (käytä vain veden kanssa)
- Tahrojen jäämät, erityisesti rasvariskeet ja rasvakerrostumat, voidaan poistaa lämpimällä 30-prosenttisella suopaliuksella harjaa apuna käyttäen (muovi- tai luonnonharjakset)
- Lasipinnat voidaan puhdistaa helposti tavanomaisilla lasinpesunesteillä.

**Puhdistusaineet, jotka eivät sovellu käytettäväksi muille metalliosille, jauhepinnoitetuille laitteen osille sekä muovi- ja lasiosille:**

- Jaloteräksen puhdistusaineet tai muut hankaavat puhdistusaineet
- hankauslaput/-liina
- Liuotinpitoiset puhdistusaineet
- Kaikki puhdistusaineet, jotka saattavat sisältää klorideja tai hypokloriitteja (esim. suolahappo- tai kloorivalkaisuliuos pohjaiset kalkinpoistoaineet)
- Korroosiota edistävät, voimakkaat puhdistusaineet/desinfiointiaineet (esim. joissa on pohjana fluorattua piihappoa tai suola- ja rikkihappoa)

**Laitteen puhdistus**

- ✓ Laite kytketty pois päältä
- ✓ Verkkopistoke irrotettu pistorasiasta
- ✓ Laite on jäähtynyt sisältä ja ulkoa
- ✓ Laitteessa ei ole pinottavaa tavaraa

**Varoitus!****Koteloon tunkeutuva vesi**

Tehtäessä puhdistustöitä verkkovirtaan liitetyille laitteille voi koteloon tunkeutuva vesi aiheuttaa oikosulun tai sähköiskun.

- Kytke laite pois päältä siinä olevasta päälle-/poiskytkimestä.
- Irrota verkkopistoke laitteen erottamiseksi verkkovirrasta.

☞ Pinontataso voidaan irrottaa perusteellista puhdistamista varten.

**Yleisjakelija**

Yleisjakelijassa ainoastaan pinontataso ohjaa ja pitää paikallaan ohjaintankoja. Ennen kuin pinontataso poistetaan, on poistettava ohjaintangot, koska ne putoavat muuten laitteeseen.

## **B.PRO suosittelee:**

Ennen kemiallisten puhdistusaineiden käyttöä tulisi aina tarkastaa piilossa olevaan kohtaan, sopivatko ne kyseiselle pinnalle käytettäväksi.

Näin vältetään epämiellyttäviltä yllätyksiltä värjäytymien tai muiden puhdistusaineen ja pinnan välisten reaktioiden seurauksena.

☞ Jos puhdistettaessa poistetaan mineraali- tai metallipölyä, on puhdistusvälineet (esim. harjat, mikrokuituliinat) huuhdeltava huolellisesti, jotta pölyhiukkaset eivät voi aiheuttaa jälkiä pintaan.

► Pinta on ehdottomasti puhdistettava jokaisen käytön jälkeen huolellisesti puhtaalla vedellä ja kuivattava.

## Huolto

### Laite on huollettava säännöllisesti

- ☞ B.PRO suosittelee laitteen säännöllistä huoltamista asianmukaisesti koulutetun ammattihenkilöstön toimesta. Säännöllinen huolto ehkäisee laitteen toimintahäiriötä, pidentää sen elinikää ja säilyttää sen arvon.
- Anna laite säännöllisesti asianmukaisesti koulutetun ammattihenkilöstön huollettavaksi.



#### Varoitus!

#### Jännitteisiä komponentteja

Jos verkkovirtaan liitettylle laitteelle tehdään huoltotöitä tai vaihdetaan osia, voi jännitteisten osien koskettamisesta olla seurauksena sähköisku.

- Kytke laite pois päältä päälle-/poiskytkimestä.
- Irrota verkkopistoke laitteen erottamiseksi verkkovirrasta.
- Laita verkkopistoke verkkopistokkeen pidikkeeseen.

### Rullalukituksen tarkastus

- ☞ Rullalukituksen toimivuus on tarkastettava aina, kun laitteen sijaintipaikkaa on vaihdettu.
- Lukitse rullalukitus.
- Yritä liikuttaa laitetta seisontajarrut lukittuna (ei väkivalloin!).
- Jos lukitusteho ei ole riittävä, ota välittömästi yhteys valtuutettuun huoltopisteeseen viallisen pyörän (pyörien) vaihtamiseksi.
- ☞ Luku „Korjaus“

### Lautasjakelija: Käännettävän kannen tiiviste tarkastus

#### Lautasjakelija 2 SHVS

- ☞ Käännettävän kannen tiiviste on tarkastettava säännöllisesti vaurioiden varalta.
- Tarkasta käännettävän kannen tiiviste vaurioiden varalta (silmämääräinen tarkastus).
- Ota vauriotapauksessa viipymättä yhteyttä valtuutettuun huoltopisteeseen.
- ☞ Luku „Korjaus“

### Lautasjakelija: Käännettävän kannen tiivisteiden hoito

#### Lautasjakelija 2 SHVS

- Laitteen tiivisteiden eliniän nostamiseksi tiivisteet on käsiteltävä säännöllisesti (kuukausittain) normaalilla hoitoaineella.

### Sähköturvallisuuden uusintatarkastuksen suorittaminen

- Sähköalan ammattihenkilön on vähintään kuuden kuukauden välein suoritettava sähköturvallisuuden uusintatarkastus normisarjan DIN VDE 0701-0702 mukaisesti.

### Liitäntäkaapelin ja verkkopistokkeen tarkastus

- Liitäntäkaapeli ja verkkopistoke on tarkastettava ainakin kuuden kuukauden välein DGUV-määräyksen (ent. BGV A3) tai vastaavien kansallisten määräysten mukaan niiden mekaanisten vaurioiden ja vanhentumisen varalta.

## Korjaus

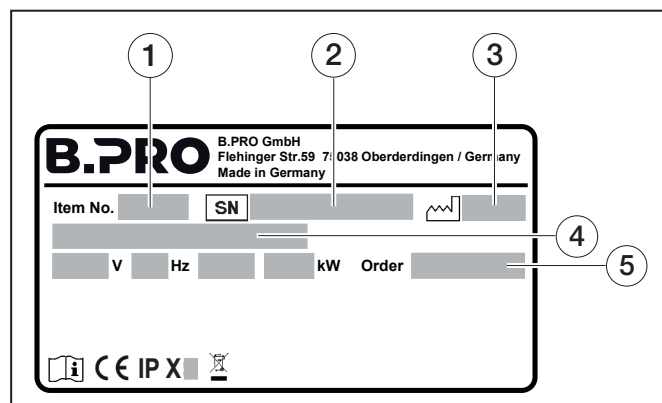
### Valtuutetut henkilöt

- ☞ Korjauksia saavat suorittaa ainoastaan seuraavat valtuutetut huoltopisteet:
- Oma, B.PROin kouluttama ammattihenkilöstö
  - Muu, B.PROin kouluttama asiakaspalvelu
  - B.PRO -huolto

### Vian kuvaus

B.PRO -huollolle on ilmoitettava vian tarkan kuvauksen lisäksi seuraavat tyyppikilven tiedot:

- Tuotenumero
- Malli
- Sarjanumero
- Valmistuspäivä
- Valmistussopimuksen numero



- (1) Tuotenumero
- (2) Sarjanumero
- (3) Valmistuspäivä
- (4) Mallin nimi
- (5) Valmistussopimuksen numero

### Osien vaihto

- ☞ Viallisten osien, verkkojohto mukaan lukien, vaihdon saavat suorittaa ainoastaan seuraavat huoltopisteet:
- Oma, B.PROin kouluttama ammattihenkilöstö
  - Muu, B.PROin kouluttama asiakaspalvelu
  - B.PRO -huolto

### Varaosat

- ☞ Varaosia tilattaessa tarvitaan:
- Varaosan nimike
  - Tuotenumero
  - Laitteen valmistuspäivä
  - Määrä
- ☞ Katso myös huoltotietojärjestelmä Internetistä ([www.bpro-solutions.com](http://www.bpro-solutions.com))

**Osoite** B.PRO GmbH  
Flehinger Str. 59  
75038 Oberderdingen  
Saksa

Phone +49 (0)7045 44 - 81416  
Fax +49 (0)7045 44 - 81508  
Email [service@bpro-solutions.com](mailto:service@bpro-solutions.com)  
Internet [www.bpro-solutions.com](http://www.bpro-solutions.com)

## Jätteenkäsittely

### Laitteen hävitys



❗ Jos vanha sähkö- tai elektroniikkalaitte hävitetään normaalin asumisjätteen mukana, saattavat sen sisältämät aineet aiheuttaa vaaraa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Tästä syystä laitetta ei saa hävittää normaalin asumisjätteen mukana, vaan se on toimitettava sähkölaitteiden hävityspisteeseen (esim. erityinen jätteenkäsittely-yritys).

Merkiksi tästä laite on varustettu viereisellä, standardin DIN EN 50419 mukaisella symbolilla: sähkö- ja elektroniikkalaitteiden merkitseminen direktiivin 2012/19/EU (WEEE) artiklan 15/2 mukaisesti. Tämän lisäksi hävityksen yhteydessä on noudatettava mahdollisia erityisiä kansallisia määräyksiä.

- Laite on tehtävä käyttökelvottomiksi ennen hävittämistä (esim. leikkaamalla verkkopistoke irti).
- Vie laite kierrätyslaitokseen tai elektronisten romujen keräyspaikkaan.
- Laitteen saa palauttaa maksutta B.PROlle.

☞ Tuotetta ei saa hävittää yhdessä muun laitosjätteen mukana.

☞ Lisätietoa hävittämisestä saat jälleenmyyjältä tai B.PRO -huollosta.

☞ Alajakso „Osoite“

## Tekniset tiedot

① Laitteen, jota tämä käyttöohje koskee, tekniset tiedot saattavat mallista riippuen poiketa tästä käyttöohjeesta (sähköiset tiedot, mitat). Sitovat tiedot löytyvät laitteen tyyppikilvestä tai erityisistä tilausasiakirjoista tai piirustuksista.

## Yleiset tiedot

## Mitat ja paino (noin)

Malli	Ulkomitat P x L x K [mm]	Läpimitta [mm]	Paino tyhjänä [kg]
<b>Lautasjakelija</b>			
2 SHE 21-26	885 x 520 x 937	Ø: 210 – 260	45
2 SHE 26-31	1005 x 520 x 937	Ø: 260 – 310	50
2 SHVS 26	1168 x 548 x 1067	Ø: 260	82
<b>Korijakelija</b>			
CHV 53/53	885 x 700 x 911	535 x 535	70
CHV 66/54	1025 x 700 x 911	660 x 540	75
<b>Tasojakelija</b>			
CHV 58/58	945 x 700 x 911	581 x 581	85
CEH 65/45	1184 x 619 x 1020	656 x 456	110
<b>Yleisjakelija</b>			
UNI-H 59/29	885 x 520 x 944	590 x 290	68
UNI-H 58/58	944 x 520 x 944	581 x 581	91
UNI-H 59/29 Kids	885 x 520 x 794	590 x 290	64

## Kapasiteetti/täyttö (n.)

Malli	Kapasiteetti	Pinontakorkeus [mm] (suojakannella/ ilman)	Enimmäistäyttö [kg]
<b>Lautasjakelija</b>			
2 SHE 21-26	120 lautasta Ø: 210–260 mm	620/670	90
2 SHE 26-31	120 lautasta Ø: 260–310 mm	620/670	90
2 SHVS 26	98 vahaydinlautasta Ø: 260 mm	664/- (käyttö sallittu vain käännettävän kannen ollessa suljettuna)	120
<b>Korijakelija</b>			
CHV 53/53	6 koria (K: 115 mm) tai 9 koria (K: 75 mm) P x L: 500 x 500 tai 525 x 525 mm	540/680	200

Malli	Kapasiteetti	Pinontakorkeus [mm] (suojakannella/ ilman)	Enimmäistäyttö [kg]
CHV 66/54	6 koria (K: 115 mm) tai 9 koria (K: 75 mm) P x L: 650 x 530 mm	540/680	200
<b>Tasojakelija</b>			
CHV 58/58	Astioiden tyypistä riippuen	540/680	200
CEH 65/45	Astioiden tyypistä riippuen	610/570	220
<b>Yleisjakelija</b>			
UNI-H 59/29	Astioiden tyypistä riippuen	540/680	150
UNI-H 58/58	Astioiden tyypistä riippuen	540/680	200
UNI-H 59/29 Kids	Astioiden tyypistä riippuen	390/530	200

**Lämpötila-alue (laitteen sisäpuoli)**

+30 °C – +110 °C

+140 °C (vain 2 SHVS 26)

+44 °C (vain UNI-H 59/29 Kids)

**Sähkötiedot****Liitäntäarvot**

Malli	Jännite	Teho (korkeintaan) [kW]
<b>Lautasjakelija</b>		
2 SHE 21-26	220 – 240 V ~, 50 – 60 Hz	1,8 kW
2 SHE 26-31	220 – 240 V ~, 50 – 60 Hz	1,8 kW
2 SHVS 26	220 – 240 V ~, 50 Hz	3,0 kW
<b>Korijakelija</b>		
CHV 53/53	220 – 240 V ~, 50 – 60 Hz	1,8 kW
CHV 66/54	220 – 240 V ~, 50 – 60 Hz	1,8 kW
<b>Tasojakelija</b>		
CHV 58/58	220 – 240 V ~, 50 – 60 Hz	1,8 kW
CEH 65/45	220 – 240 V ~, 50 Hz	3,0 kW
<b>Yleisjakelija</b>		
UNI-H 59/29	220 – 240 V ~, 50 – 60 Hz	1,8 kW
UNI-H 58/58	220 – 240 V ~, 50 – 60 Hz	1,8 kW
UNI-H 59/29 Kids	220 – 240 V ~, 50 – 60 Hz	1,5 kW

**Suojausluokka**

IP X 5 (laite on suihkuvesisuojaattu).

**Ympäristö****Ympäristöolot – käyttö**

Lämpötila:	+15 °C – +38 °C
Suhteellinen ilmankosteus:	ilman kastetta

**Ympäristöolot – varastointi, kuljetus**

Lämpötila:	–10 °C – +40 °C
Suhteellinen ilmankosteus:	ilman kastetta

**Päästöt**

Laitteen työpaikkakohtainen äänitaso on alle 70 dB (A).

**Valmistusaineet**

Laitteen runko:	Jaloteräs
Suojakansi:	Polykarbonaatti; paisutettu polypropeeni



## Tilaustiedot

<b>Lautasjakelija</b> <b>2 SHE 21-26</b>	Tuotenumero	574 836; 383 048
<b>Lautasjakelija</b> <b>2 SHE 26-31</b>	Tuotenumero	574 837; 383 047
<b>Lautasjakelija 2 SHVS 26</b>	Tuotenumero	574 902; 383 371
<b>Korijakelija CHV 53/53</b>	Tuotenumero	574 903; 383 376
<b>Korijakelija CHV 66/54</b>	Tuotenumero	574 904; 383 377
<b>Tasojakelija CHV 58/58</b>	Tuotenumero	574 890; 383 372
<b>Tasojakelija CEH 65/45</b>	Tuotenumero	575 291; 388 123
<b>Yleisjakelija UNI-H 59/29</b>	Tuotenumero	574 909; 383 387
<b>Yleisjakelija</b> <b>UNI-H 59/29 Kids</b>	Tuotenumero	575 630; 392 570
<b>Yleisjakelija UNI-H 58/58</b>	Tuotenumero	574 910; 383 389
<b>Käyttöohje</b>	Asiakirjanumero:	154 543

## Lisävarusteet

<b>Lämpöä varaavat vahaydinlautaset</b>	Tuotenumero	katso B.PRO -hinnasto
<b>Suojakansi</b>	Tuotenumero	katso B.PRO -hinnasto
<b>Korit korijakelijalle</b>	Tuotenumero	katso B.PRO -hinnasto
<b>B.PRO- mikrokuitupuhdistusliina</b>	Tuotenumero	126 999
<b>Jaloteräksen puhdistus- ja hoitoaine DeepClean Stainless Steel</b>	Tuotenumero	511 895

## Standardit, direktiivit, asetukset, määräykset

**Standardit** Laite on toimitettaessa sovellettavien tuotestandardien ajankohtaisten versioiden olennaisten vaatimusten mukainen.

**CE-merkintää/  
EU-vaatimusten-  
mukaisuusvakuutusta  
koskevat direktiivit**



Laite on toimitettaessa seuraavien asetusten/direktiivien ajankohtaisten versioiden vaatimusten mukainen, sikäli kuin ne koskevat tuotetta.

- 1935/2004 Asetus elintarvikkeen kanssa kosketukseen joutuvista materiaaleista ja tarvikkeista
- 2006/42/EY Konedirektiivi
- 2014/35/EU Pienjännitedirektiivi
- 2014/30/EU EMC-direktiivi
- 2011/65/EU RoHS-direktiivi
- 2014/68/EU Painelaitedirektiivi

### Asetukset, määräykset

Laitetta käsiteltäessä ja käytettäessä on noudatettava seuraavien asetusten, määräysten, ammattikuntien sääntöjen sekä muiden mahdollisten maakohtaisten määräysten kulloinkin voimassa olevia versioita.

- EY nro 852/2004 Asetus elintarvikehygieniasta
- DGUV-määräys 110-003 Työskentely keittiöyrityksissä
- DGUV-määräys 3 Sähköisten laitteistojen ja käyttövälineiden onnettomuuksien ehkäisyä koskevat määräykset

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen kopio on saatavana pyynnöstä B.PRO -huolto-/myyntitiimiltä.

B.PRO GmbH

P.O. Box 13 10

75033 Oberderdingen

GERMANY

Phone +49 (0)7045 44 - 81416

Fax +49 (0)7045 44 - 81508

Email [service@bpro-solutions.com](mailto:service@bpro-solutions.com)

Internet [www.bpro-solutions.com](http://www.bpro-solutions.com)

**B.PRO**  
CATERING SOLUTIONS